

AUG 23 1948

恩友

團契月刊

趙紫宸書

目 要

正視七五事件

從耶穌基督看救贖

由柏林問題看第三次世界大戰

新興的以色列國

基督教學生運動在中國

世界基督教學生同盟問答

基督教學運與一般學運的關係

The Church in Face of the Present Situation in China

心理可否影響生理

青年面臨的現實問題

基督教團契的將來

一個開闢新生活的實驗

悲劇與新生

給少年朋友

本社

宗教論著

討論會

本社資料室

田家

鄭建業

吳耀宗

Redeems Struggle

啞鵝

夏令會

討論記錄

雅各節譯

金沙

銳素

新 五 期

中華民國七年八月十五日出版

蘇華館平北刊

「七五」事件發生以後，引起平市及全國各界人士之注意。此事件觸發之近因，固然是由於市參議會的那種「富有刺激性的建議」；它的遠因，却是在於政府對東北入學同學，未曾有一個適當的安置。東北同學在病病焦焦中間，當氣憤不平的時候，以致行動較北平一般學生運動更為激烈。但是當局若真能「急東北同學之急，憂東北同學之憂」，像舊自家人子弟團劇一樣，則對「七五」事件當如何看法？如何解釋？如何處理？如何善後？

當一國家民族興盛的時候，她總要把外族都同化成一家人；而在她衰弱的時候，非但要排除異族，即是本國本族當中，也常因地區的歧視，階級的分割，而自己分裂。這是政府不可不注意的事實。政府所操心的事情固然很多，但還有什麼比「救艱危亡」更要緊！救助東北同學，處理「七五」事件，對上述二點，當局應該加以注意。

事件已經發生，不論造成不幸的責任在誰，追究真象的責任總得在治安當局，並且誰是責任者，這不是可以態度解釋了之的事，而是要有確據實證的。若不由確據實證求得責任者，則治安當局決無法辭其咎。只用自己的態度來答覆社會人士，則人民對當局將作何感想？！

平津各大學自治會，在抗詠「七五」事件以後，又為東北同學，展開廣泛的捐募，尤其足以表明，在同胞同學之立場所極應當有的行動。成年人和中年人，身家生活，慮憂積壓之下，同情熱力既已消逝，而顧忌考慮，又多牽制，唯願這一輩青年的行動，還可以表示一下我們民族的活力，及人間的友愛熱情，深望社會各界人士，多加愛護援助，不致太傷青年之心，且使我國歷來相傳地區異視的觀念，從此破除。

在這裏本刊以基督教刊物的身份，在基督教的立場上，不能不向各教會，青年會，及各基督教團體，每一個信徒，作一個建設性，愛護性的族體們留我住；我赤身露體你們給我穿；我病了你們看顧我；我在監獄你們來看我……我實在告訴你們，這些事你們作在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了……你們這些被咒詛的人……我實在告訴你們這些事你們不作在我這弟兄中一個最小的身上，就是不作在我身上了……（馬太福音二十五章三十一到四十六節）

這是多清楚的教訓。但是自從東北同學到北平，對於他們，我們，無論團體或個人，是否盡了基督徒應盡的本分！作了耶穌所親切囑托的事務。

自然各教會會收容過難民，青年會辦着許多救濟事業，即同學所組成的基督教團契，也素來以服務為主要活動之一，但是這次對東北同學所做的不夠，至少不能不算是一次不容忽視的過失，各教會等也許並沒有忘記這件事，只是由於人力物力限制而不能有所表現，近聞北平各大學團契，特聯合為東北同學捐募，望各基督教團體，各信徒，深切注意此舉，多加援助，以彌補對已往弟兄的過失。

一個有運動的生命的教會，非但要有信眾教友之間的補助相愛，且更要愛助鄰人，扶持同群，用所行的證實所信所講的，以使萬人歸向基督的福音。這是每個信徒，尤其是教會領袖，所當注意的。

總之，「七五」事件發生以後，除追究責任者外，對入關東北同學的安置，援助，尤為重要。對於這件事，政府要負起責任；須知萬目所視，都在看政府如何辦法。對於這件事，各大學自治會所表現的同情與熱心，社會人士當加以贊助。對於這件事，本刊向全國各教會，青年會，基督教團契，每位熱情信徒高呼，是我們進行主基督親切的囑托的時候了：「把這事做在弟兄中一個最小的身上！」



正視「七五」事件 本社

「你們這蒙我父賜福的……因為我餓了你們給我吃；渴了你們給我喝；我作客

自我批評。基督耶穌公義的審判原是這樣

，可知在此時位置一個最好的溫度，同時更牽制西德經濟不得復興，整個陷於破敗的境地。再死守住波茨坦宣言之於作禍自縛，他們也就學會了蘇聯實利主義的辦法，不管什麼條約協定，作過再說了。

自然就會引起蘇聯的攻擊，這個攻擊就是歷伯美等法退出柏林。

六國協定的矛盾

倫敦六國會議仔細分析起來，是個相當勉強的協定，這裏面存在着不少的矛盾。首先是荷比盧的參加就違背了波茨坦宣言的規定，因為在波茨坦宣言中對於德國問題的處理和管制是付與英美法蘇四強外長會議和四強管制委員會的，在倫敦會議之始，因為荷比盧要求參加，復引起英美法的躊躇，但終於荷比盧以不簽訂五國聯盟主要換而允許他們加入；再者，法國在對德會議上表現得異常矛盾和猶豫。

而由倫敦六國會議所發表的公報看來，也看出所謂對德協定實際上不過是在德國問題上六強間的共同對德協定，這裏面照顧及到如何培植起德國上增加西方國家的利益，而沒有顧及到德國人民的利益，善鄰的共管和開發，是爲了英國和法美的經濟繁榮，是爲了馬歇爾計劃之運用，而法政府之成立，是爲其成爲一個政治單位，在西方進行國際政策中容易運用，更可鞏固防務的動進基地，也沒有顧及到德國人民心向往之的統一問題。凡此種種都會使得德國人心存怨望，因之，在六國協定公布後，在德國政治家和人民口中也顯充分流露出不滿的語氣來。

蘇聯的反抗

這樣的會議，這樣的議決，自然更引起了蘇聯的極端反對，於是針對着六國倫敦會議，在不

國的西部成立一個政府，德國的西部，由於上述各國的單獨行動，已與德國的其餘部份分離。可是波茨坦協定中在處理德國原則上規定得很明白：「盟方並無削減或奴役德國人民之心意，盟國實欲德國人民獲得機會，在民主和平的基礎上建設其新生活，倘其自身努力不能悉集中於此目的，則德國人民在適當之期間，當在全球的自由與和平人民中獲一位置。」現在德國人民却面對着一個分裂的德國，和御製政府，同時英美法三佔領區之改革體制是在進行德國經濟上的分裂和所斂，證實他們豎立起一種經濟壟斷，造成新的困難，上阻挫德國經濟脫離現狀的淨除，和德國的復興。

區之六國會議遂提出五項要求，這些要求和六國會議的主張比較起來是這樣：

第一、六國會議決定，西方三國之軍事首腦與西方佔領區之德國領袖儘早集議，德國領袖受權召開制憲大會，準備憲法，成立西德政府，八國會議則對蘇聯成立一個德國全國性的政府，由德國的各民主政黨與公團的代表組織之。

第二、六國會議決定建立英美法荷比盧德七國統制魯爾之機構，負責魯爾煤礦之分配，同時以魯爾煤礦之西德加入歐洲復興計劃之基礎，八國會議則建議對魯爾工業交給德德人，並規定由英美法荷比盧德七國的工業生產以及生產品的分配加以一定時期的管制，以發展魯爾的平時工業部門，而防止德蘇合作之承運。

第三、六國會議決定建立警察制度，注意德國軍事行動，爲了確保法國的安全，美國答應佔領軍保留至法國認爲安全獲得保障的時期爲止，八國會議則建議依照波茨坦決議，輸給對德和約，以便所有各國佔領軍在和約締結後一年內退出德國。

第四、六國會議決定各國在德利益之均等，對於賠償問題不再提出，八國會議則建議由德國

尚不至於到最後難離之地步

第三次世界大戰

從第二次世界大戰後美蘇一貫的對立，再看今日柏林的緊張，一般敏感之士，常在擔心是否柏林問題會成了導火線，而可怕的第三次世界大戰就此爆發呢？

假使根據上一節的推論，事實上還不敢如此惡化，再者美國在表面上仍是一個民主的國家，能否參戰尚聽決於人民，既使政府積極的宣傳發動人民戰爭的情緒然至今尚未成熟。並且雖然今日美國佔有三大軍事的優點，原子彈，海上霸權，全國工業能以最大效力和速率轉變成軍事業，然而今日的美國已然復原到平時和平狀態，一旦陷入戰爭仍然不免手忙脚亂。而蘇聯方面據一般的軍事估計仍有四百五十萬精兵，一萬五千五百架戰鬥機，並在積極建造潛艇海軍，可是蘇聯戰及的條件仍然很多，同時在今日情勢看來似乎蘇聯亦對戰爭並無熱烈興趣，我們可以看到在戰後蘇聯發展的路線，多注重政治與經濟方面，如何扶植附庸國的產生，如何培植適於他們經濟制度發展的溫度，假使這些樂觀的推論尚不錯誤的話，是否人人害怕的大戰的來臨尚待時日呢？然而國際的情勢是非常微妙，主要的決定尚在克里姆林宮和白宮，至於其演變程度還是讓我們拭目以待吧！

假使朋友尚使你滿意的話，請將它介紹給你的朋友！





新建的以色列國

田家資料室

以色列國的地位與疆域

在中東佔着很小一角地位，在巴力斯坦，過去曾為英國的委任統治地，於五月十四日格林威治時間午後二時，在巴力斯坦的特拉維夫城中，以色列新猶太國宣告成立。

巴力斯坦位於地中海東岸，西南接埃及，東鄰黎巴嫩，東北鄰敘利亞，南面不遠即是紅海，而東臨之死海正成爲巴力斯坦與外約旦的分界。

去年在聯合國大會上，通過了一個阿拉伯，猶太分治方案，將在巴力斯坦的阿拉伯，猶太兩個民族分爲兩個國家，並且替阿，猶兩國劃定了疆域，以色列國的領土是：南部一大片沙漠區，西北的海岸區，東北的加利里區及聯綿東北，西北兩區的軍事疆域區伊德利隆流域。而阿國的領土是西南海岸區，中部區，西北區，還有一塊處於猶國領土包圍中的雅法港，至於耶路撒冷則留歸聯合國保護。但其後因了阿猶兩國的爭執，猶太人爲了首都特拉維夫的安全，攻佔了對阿人的雅法港，同時耶路撒冷的舊城，猶軍亦死守未退，雖然聯合國爲他們兩國劃定了疆界。至今仍懸而未決，爭執不已。

以色列人與巴力斯坦

首先述原史根源，凡讀過聖經的人，由於平

經的記載，知道耶路撒冷是基督教的聖地，同時知道巴力斯坦是猶太人的土地，猶太人最初爲遊牧民族，首先由伊拉利移居到土耳其南部，然後到了巴力斯坦，在巴力斯坦停留了一段時間，又到了埃及，在埃及住四百年。在紀元前一千三百年左右他們又離開了埃及，重新回到巴力斯坦，聖經上的出埃及記即是記載這一段歷史。

在歷史上大與王與所羅門王兩朝代猶太國的版圖最大，即猶太人統治了今日的巴力斯坦的大部分，這個帝國僅僅存在了七十年，到紀元前九百二十六年即告消滅，在二百五十年後，所謂猶太王國 (Kingdom of Judah) 縮小成環繞耶路撒冷的一小部份，地盤僅及今日之巴力斯坦的四分之一。

在紀元前六十三年猶太人爲羅馬帝國所征服，從此猶太國遂成爲歷史上的名詞。

二千年的「大流亡」

猶太人能在今日的世界建立起自己的國家，並非偶然的事，這是一部殖民地的人民爭取獨立自由的血淚史，而以色列人的遭遇尤其可憐，前者提過，猶太人在西曆紀元前約在巴力斯坦建立起國家，那時的領域比今日的巴力斯坦小的多，其後被羅馬滅亡，在紀元後一三五年，羅馬國王哈瑞安，最後將他們整個驅逐出境，折毀耶路撒冷，在巴力斯坦僅僅留下極少數的猶太人，大部份的不是遭到屠殺，就是逃亡到其

他國家去，這就是歷史上有名的「大流亡」。

猶太人開始了他們的民族大逃亡後，於是成

千累萬的猶太逃難人，北越高加索逃往俄羅斯，西越羅德尼爾海峽逃往東歐，中歐的波蘭，匈牙利，奧地利，得意志，義大利，以至於西班牙，流亡各地的猶太人，在各時期中永遠受着苦難，自十字軍東征以後，天主教徒限制猶太人享受一切權利，不許他們佔有土地，不許他們耕種，留給他們的唯一生路，就是經營商業和重利盤剝，基督徒原禁止有利息的借貸，但對於猶太人，不禁止，意思即讓猶太人獨背過錯，於是猶太人的吝嗇和榨取，遂蒙世間的名，當民族主義的精神興起時猶太人成爲被仇視的對象。

自一二九〇年起在英格蘭首先發生驅逐猶太人運動，一三九五年被逐於法國，一四九二年被逐於西班牙，一四九五年被逐於葡萄牙，自一〇〇〇年至一五〇〇年的五百年中，在各國民族情緒高昂下被逐的猶太人達三十八萬人之多。被驅逐出去的猶太人到處流浪，最後才身中於德意志，但到了十六世紀末葉德俄也相繼發生驅逐猶太人運動，他們於是又逃到了波蘭，至一七七二年波蘭遭到德奧俄第一次分割，住在波蘭的猶太人又落到俄國人的手裏，於是俄國遂採取了禁止猶太人自由遷徙的政策，劃定俄國西部二十五省爲猶太人居住範圍，但即在這些省中，猶太人遺產，遷移就業入學仍要受到限制。

一八六一年俄國農奴解放，但因為自己沒有土地和資本，繳納租稅仍須去借高利貸，而經營高利貸的就是猶太人，於是農奴憤憤之餘，對於猶太人恨之刺骨，遂在一八八一年爆發了歷史上著名的反猶米族運動 (Anti-Semitism)，大是奇說

猶太人，那時對猶太人祇有三條路，第一迫令他們改教，第二驅逐出境，因之在大屠殺的威脅之下，猶太人也紛紛由俄國逃出，他們兩個避難之處，一個是德國，一個是美國。

在美國的猶太人因爲挾五金而達到一個資本主義的國度裏是恰合脾胃的，於是他們安居下來，發揮他們的理財本領，成了今日華爾街的主人，但是送到德國的猶太人却再遭逢一次空前的厄運，希特勒當政後，拿出了一套真敢給猶太人的招數，禁止他們任公職，不許他們參加軍隊，不許他們和阿利安種人結婚，驅逐猶太籍的教授和學生，而第二次大戰中歐洲猶太人所遭逢的慘痛待遇是看過集中營照片的人都曉得的。

在流亡中的猶太人既然遭逢到這樣的際遇，於是覺得流浪終不是個了局，沒有自己的國家一切都失去了保障，於是他們就又想起了巴力斯坦，那們二年前自己祖國所在的地方！但是巴力斯坦本身却已歷滄桑之變，中世紀時巴力斯坦爲阿拉伯民族所佔，在十八世紀中，成爲列強爭奪

猶太人復國運動之興起及以色列國的成立

猶太人復國運動之興起及以色列國的成立

巴力斯坦形勢圖



巴力斯坦



的中心，先後發生多少大戰爭，後來成爲奧托曼帝國敘利亞省之一部，而君士坦丁堡的皇室對於猶太人返回故地是不加允許的，因此猶太人眼望着祖國所在地而不能回去，在祖國以外的地方又處處逼得他們不能容身，在內外交迫中，覺醒的猶

太人便領導了一個猶太復國運動，也稱爲錫安運動 (Zionist Movement)

錫安運動的命名是源於錫安山，這山是耶路撒冷郊外的一座名山，利用這山代表猶太復國運動是便有意義的。這個運動於一八九五年由塞歐德赫則魯 (Theodor Herzl) 所建立，他的主要目的原是在巴力斯坦建立起猶太國，雖然起初時引起人們的注意，但並未能吸引一部分已經安於現實的猶太人的參加，結果這個運動遂不

得不轉移目標，由復國而退化到向聖地移民。一九一七年巴力斯坦由英軍佔領，同年十一月十二日英國發表了「貝爾福宣言」，允許猶太復國，大戰結束後，英國由奧托曼帝國手中奪過巴力斯坦，一九二〇年協約國簽訂賽佛爾條約，決定將巴力斯坦委任英國統治，一九二二年由國聯正式核准。

但是英國一面允許猶太人建國，一面又允許阿拉伯人建起阿拉伯王國，於是猶太人的復國運動和阿拉伯人的建國運動遂大起衝突。猶太人不斷的向巴地移入，在一九一五年前僅有四萬五千猶太人，至一九二八年就增到二十四萬人，猶太人挾其理財經驗和雄厚資本漸漸奪取了阿人的工商業和不動產，民族的仇視愈來愈深，一九二八年遂爆發了反猶運動，一九三〇年更發生了猶太人的哭牆事件，阿猶激怒愈烈，英人統治使愈感靈活，而由於阿拉伯人的刺激和希特勒的威迫，猶太人要走進巴力斯坦的心情也愈發迫切。

一九三九年春歐洲形勢緊張，英國爲緩和阿猶衝突，曾禁止猶太人移入巴力斯坦，並建議巴力斯坦獨立阿猶兩族分擔政權的巴力斯坦獨立國。但遭到雙方反對，歐戰發生這個問題暫時擱淺，歐戰結束後，猶太人復國運動高漲，他們非要打開巴力斯坦的大門不可，於是杜魯門總統，向英國提議准許一萬猶太人移入巴地，蘇聯人建國，但英國却表示異議，一九四六年一月英美所組的調查委員會經一年之努力，結果並未獲得協議，終於這個問題走入聯合國，在第二屆聯大會議中通過了阿猶分治案，成了今日猶太人建國的法理上的根據。

猶太復國運動者聽到了聯大大會上分治案的通過，當然大喜若狂，兩千年的流浪使他們感到

(下接第12頁)



基督教學生運動在中國

鄭建業

(一) 先天不足與後天失調

中國不是一個基督教的國家，因而(1)基督教徒學生很少。(2)非基督教徒的學生及非基督教徒的社會，對基督教非常不了解。(3)能領袖基督教學生運動的人，不論是在學生間，在學校師長間，在教會，在青年會，都很缺乏。(4)在中國，沒有一個自發的，獨立的基督教學生運動。基督教學生在中國一直就是男女青年會的一個附屬工作。中國基督教學生是先天不足的。中國基督教學生一出生，就遭遇許多政治的障礙：他曾被「左」的政治力量推過，也曾被「右」的政治力量推過。「左」者曾企圖打倒他，消滅他。「右」者曾企圖利用他，奴役他。他一直就在風雨中。

中國基督教學生，不但有抵過他的力量，目前更有了和他競爭的力量。基督教學生還沒有好好地站穩腳，一般的學生運動却已洶湧澎湃地發展起來了。幾乎在每個城市都有學生自治會，大城市裏都有學生聯合會，甚至全國範圍的聯合會也弄起來了，基督教學生在各校機構被遠遠地拋在後面趕不上。

一般對學生運動只是「客觀上」的競爭者，還有一個「主觀上」直接正式的競爭者呢，就是「左」派。他們有着全國性的組織，有機報刊物，有專職負責的總幹事，有全國性總計劃總領導，並且有充足的經費。

中國基督教先天既不足，後天又失調，所以直到今天還是很不健壯。

(二) 現狀弱點

從個別學校工作看，中國基督教學生運動不穩固，許多學校的青年會或團契，都是一年幾年，有時和或方的潮流結合得太緊而東歪西倒，變動，興衰，繼續，左右兩，又都多半只出於一些偶然遇見，碰巧發生的契機。例子不必舉，因為例子實在太多了，每一個熱習中國基督教學生的人都覺得到這一點。

從總觀上說，則全國各地各校間，發展得非但不平衡。有的學校根基較穩，有的則只有個機構，沒有人，沒有事工。有的學校已水準相當高的團體。若把不健全的狀態中，成爲一個只爲少數的少數成長的學校團體間，類型上彼此發展得也非常不同。浙大熱大傾向自由主義，武大則傾向基本主義。復大交大比較激進，滬大則比較疲憊。有的學校人很多，但是很鬆懈散漫，有些學校組織性很強，但是孤立，甚而脫離了青年會，協會，並全國整個學運的聯繫。我們沒有篇幅詳細舉例，盼望來日能專就這個問題日再寫點東西。

至於所謂一個「基督教學生意識」，則根本沒有在學生裏生起來。工作者們到了個個地上，能吸引點「人」，就很好了，他們來爲着社交，爲着遊戲，爲着學英文，爲着解決一些福利問題，最好的亦不過爲着要集體生活，要學好，要求知，求服務，只想到在這個個別團契裏，能得到這些，決不曾想到這種團契工作還有這些高遠更大的目標，至於這種工作是一個「運動」，是一個有計劃，有企圖，故意做出而非偶然發生的

的公認的，全世界的，有已往有將來的，一個羣體。

總之這一切，除去客觀上的弱點外，還有一件非觀上的弱點，那就是在中國基督教學生缺乏了一個強有力的總領導。現在沒有了全國聯，沒有一個經常指導思想的喉舌刊物，也沒有一個明確的，任何工作者都同一了解的總理論，總綱領，總計劃。

篇幅太小，實在言之不盡，這些毛病當然不但是因爲「缺乏努力」，實在的根源還是客觀的，整個政治經費障礙，使工作者們感到莫大的苦楚。

(三) 新環境，新機會

今日種種將如今日死，明日種種復生和明日一齊新生。不管那方面的人，都同樣告訴我們，明天無論如何，終將有一個民主新中國出現。戰亂不會永遠繼續下去，不管是誰的應許實現了，照他們所應許的，我們都該得到民主和秩序，新環境一來，基督教學生一定能有一個偉大的新生。

經濟問題至少解決了，囚之人員問題也好解決了，政治的自由，組織的自由，發表意見的自由有了，這當然是我們莫大的有利條件。新的建設運動興起，新的文化運動興起，新的現代化國際化運動興起，新的服務人民大眾，啓蒙人民大眾的運動興起，這豈不都是我們工作的大好機會嗎？國際友誼運動將是非常重要的運動，這一個中國須要全世界的了解，幫助，和友誼，這一個工作全中國人都要做，我們基督教學生都該容易做得好。立志投身運動的大建設運動的完成。

• 上活生從是却，裏被學在是不習學們我

世界基督教學生同盟問答

★何謂世界基督教學生同盟？

世界基督教學生同盟乃世界各國基督教學生運動的總機構，以各國不同的特性、組織、工作方式，來共同負起基督教的使命，例如：在重慶的基督教學生活動，與在奧大利亞與在法國的學生活動內容，以及著重點，彼此均有極大的不同。

但在去年夏天世界基督教學生同盟總委員會開會時，各國代表在會上所表現的，使我們確信世界各國學生運動對於此國際性的大團契，一直堅持着不拔的信念與永固的忠誠。

★是曇花一現的一套學生把戲嗎？

同盟剛慶祝過五十年的壽慶，從它的歷史看來，同盟並非由於一剎間浮淺的感情作用，而是基於極清晰的，理智的學生運動，是已經歷兩次世界大戰的唯一世界性的學生組織。

★有多少國家參加？

奧斯大利亞，加拿大，中國，捷克斯拉夫克，丹麥，芬蘭，法國，德國，大不列顛，愛爾蘭，匈牙利，印度，緬甸，錫蘭，日本，荷蘭，紐芝蘭，挪威，菲律賓群島，南非，瑞典，瑞士，美國。

★同盟自身有幹事部麼？

辦事處設在日內瓦，有若干幹事負責聯絡，並推動各國的學生運動，例如：法國內 Philippe Maury 先生現在訪問美國，並負責主持同盟的政治研究，加拿大的 John Coleman 先生日內瓦負責討論大學性質的問題，挪威的 Andreas Schanke 先生剛從美國回來，正在協助籌備今夏將在奧斯羅舉行的世界基督教青年大會，瑞士的 Marie-Jean de Hasler 女士總會代表總幹事辦理會務，總幹事最近旅行南非參加南非洲基督教學生運動五十週年紀念大典，英國的 Eric Duncan 先生週遊歐洲各地，主要負責德國方面的工作，瑞典的 Bengt Hoffman 最近在許多國家協助基督教學生運動發展兒童工作。

★同盟的委員是誰？

主席：世界基督教總會幹事 Visser't Hooft 博士，荷蘭人。

副主席：美國女青年會幹事 Eleanor French 女士，

中國青年會校會組幹事江文漢先生

德國基督教學生運動主席 Reinold von Thadden 先生。

司庫：美國的 Lutter Tucker 先生。

總幹事：英國的 Robert Mackie 先生。

★同盟的經濟來源？

主要的是各國基督教學生運動的年捐，亦有同盟的個別友人捐助，同盟出版的刊物亦可有一部份收入，英國的基督教學生運動在同盟週刊，發動募捐三千英鎊，捐與世界基督教學生同盟。（摘自英國學生運動月刊1947年正月合號）

件，他將被廣義地理解，每一個有理想有良好的人生的學生，都將樂於參加，認識時代運動更不必說了。當然在新時代中必開展。認識基督教運動即是我們最基本的運動。如若我們前面三件工作則真正地做得好，做得有領導有威信有成就，這一運動即已開展了一半，使學生在犧牲服務的實踐中認識基督，不會不成功。

(四) 須要通力合作

學運的前輩們關心着現在的基督教學運，若急他太幼稚，教會和校方關心着基督教學運，就他走錯了路發生危險。協會或世界聯盟也關心

着中國的學運，從總觀上顯到他遠大的前途。各地青年會，特別是學生們關心着中國的學運，從各個具體的角度上就事論事。比如說上海吧，有人覺得走得太慢，學生們毫無意識，對社會問題政治問題沒個主張。有人又覺得走得太急，以至學生有過火的危險。其實，而向現實則大家就不彼此埋怨了。不能一步登天，也不能一味壓抑。

有人怪工作沒有遠大的企圖，維持一件工作就算數。有的又怕工作者們現在若不盡力壓住學運，將來則更不得了。其實，彼此若多互相了解就不疑懼了。須要有遠的理想，也須要有近此的步驟，要彼此有一個合一的計劃，彼此知道彼此不彼此疑懼了。也彼此知道彼此對明天的企圖打算，我們都不滿意現狀，都盼望改善，愈是如此愈容易分枝，因為大家都有主張，愈是如此愈容易分枝，我們愈只有更通力合作，凡事多加商量。

盼望大家多多談談這個問題。

救等問題，對於服務與現實問題，如重生的組織興趣，而他們的信仰亦頗單純中肯，並不求任何理性的基礎。（摘自同工）

• 權還是正也義主國愛；衛保是與手族民小弱在落，略便是與手義主國帝在落爭戰

基督教學運與一般學運的關係

吳耀宗

(本文係吳先生去年在杭州的講稿節錄，並未經吳先生修辭——編者按)



★一般學運 (General Student Movement) 的起因

一般學生運動產生的原因，看起來似乎複雜，但冷靜加以分析，實在也很單純，大體上不外由於下列兩個因素：
由於下列兩個因素：
由於國內政治腐化，民不聊生，

家破人亡，徵兵徵糧，社會秩序紊亂，無能，……

由於以上兩個因素而帶來人民生活上痛苦，學生是人民中的一部分，也是感覺比較敏銳的一群，其受痛苦最深，是也。但發展下去，當他們進一步追求到根本的原因以後，就自然的要求而變為政治的要求了。如果我們深加研究，則不難發現當前學生運動實在仍是與五四以來未完成的學生文化運動，其目的仍在追求新中國的實現，當人民生活上更加痛苦，國勢日趨頹落，問題一天存在，學生運動就會一天繼續下去。在這種形勢下有許多積極地把自己投入學運的洪流裏去；但也有一部分人卻消極地站在一旁，或者把自己關在更狹隘的小天地裏了。我知道的許多原來都是一介書生，都是被現實逼得走頭無路，才出來過問政治的。

★學運的組成分子：

參加學生運動的同學一般的說起來，他們的理想都很清楚，組織能力很強，在生活上很刻苦，又是有犧牲愛人的精神。(這也就是我

們這群人的精神)我們從他們的行動上可以看到一種新的蓬勃的生命力。至於有人懷疑這些青年是否有所背景呢？在學運裏真有派別之分嗎？不論是在左派有派別乎？佔極少數，絕大多數都是無黨派的青年學生，一些純純地懷著熱誠的青年，在學運裏有極大的份子，也許是居在領導的地位，但絕大多數的同學因為在要求上帝與他們相稱，這種派別或是一個大的運動；在這裏我就說不容易或可應用——請在此種情形下定是毫無空談意義的。

★他們的思想

他們的思想大部分是前進的，大體上以此會科學為其出發點，他們對於社會歷史發展的本質有極其深刻的看法。比如由資本主義進而推論到社會改造的必然性，和果守之性，再進而推論到社會改造的必然性。他們之中凡是能把這套理論的人，在對國家社會的展望上都很樂觀自信；他們對於一般反蘇反共的宣傳，事盡力保存著客觀的態度，或者把許多對於他們的批評解釋為過激時明確實的現象，或者從自己朋友方面設法獲得更確實的資料；他們對於一類類的問題著重於一些大的有決定性的原則的影響，一些瑣碎的雜談的說法，對他們不能有太大的影響。

★基督教學生運動 (Student Christian Movement)

在抗戰時期以及勝利以後到目前為止，我們全國性的基督教學運，他們把力量集中在救濟勞工，地方性的基督教學運也沒有很顯著的立場缺乏領導，基督徒同學對於一般學

運許多是採取旁觀的態度還有一些人比這更抱疏遠態度。

★基督教學運的信仰和基礎：

(一) 今後凡是真正為爭取實現民主和平而奮鬥的人，我們不願合作而更願合作。我們之參加不以爲獨立，獨樹一幟，而應以個人身份之，在這項形勢下，(二) 在學運裏行動之推動者，應以基督為中心，(三) 在學運裏(四) 對現實的處境應有產生重均作用，我們勢必要付以相當的代價，(五) 今後我們應有全國性的統一主張和號召要能承受理個大時代所賦予的使命。

★(二) 與一般學運應有的關係

對於一般學生，許多基督教學運領袖還有一正確的看法，我們對之不是加以規限，就是把他們看做與我們自己之一完全一樣的東西，可是我們有我們自己的宗教立場，所以不論在觀點上或者在表現上與他們都有點差別的。我們除了在此：(一) 對見狀表示不滿(二) 要求改變現狀，追求一個新的理想(三) 社會主義的實現，這兩點上與他們相同之外，我們還有與他們相異之處，那就是(一) 在對未來人類類的展望上他們易過於幻想的毛病，以爲人類類的進步是無限量的，而不知人的那個自我中心傾向的惡果是不可消除的。(二) 在對我的價值相愛，人的本身是目的。(三) 我們相信用上帝，而有其限制地相信人，因爲人是不完全的上帝，而我們主張用十字架的方法用犧牲的止，用愛來征服罪惡。(四) 我們主張用十字架的實現天國在人間。

·弟兄認同是青春與望希爲因，的青年你使會望希



心理可否影響生理

啞 鵝

心理學家對於「心理可否影響生理？」這個問題向來爭辯的很厲害，但是如果我們仔細考察催眠的事實對

子心能制身的原理就不會懷疑了。

在平時我們對於許多器官的動作皆不能任意支配，血液循環遲緩時，我們很想進行使意志叫喚快，大便滯結時我們很難行使意志叫喚流通，因為這些器官的肌肉受納在脊椎兩旁的交感神經系管轄，中樞神經系不能直接駕馭牠們，但是在催眠中牠們可以受意志的支配。比如血液循環的快慢就可以用暗示去更動。同一區域的皮膚的溫度受「寒」的暗示則降低，受「熱」的暗示則增高，在幾分鐘之內可以生出華氏十度的差別，最奇怪的是原來沒有毛病的皮膚，可以因暗示作用發生皸瘡。

催眠的現象是很奇怪的：一方面彷彿像天然睡眠，眠時神情昏迷，醒後對於其中經過事不能記起，一方面他又和天然睡眠自然有別，受催眠者在催眠的狀態中可以接受催眠者的暗示，生出種種特殊的反應。這裏有一個名詞，叫做「後催眠的暗示」，所謂「後催眠的暗示」即在催眠中施行一種暗示叫受催眠者醒後照辦，比如叫受催眠者施暗示叫他看見催眠者把手放在口袋中時，就把袋子打開，他醒來之後，看見催眠者把手放在口袋中，他果然去把袋子打開，問他為什麼要開袋子，他說房子裏空氣太熱，雖然房子裏空氣實在很冷。看來這是說謊，其實是因為留心手插口袋的是一重意識——潛意識——說自己「不覺得受過後催眠暗示的」又另是一重意識。

催眠術對於治療有重大功用，第一牠可以發掘被遺忘的悲痛經驗，使牠們不再在潛意識中作祟，第二種功效在利用後催眠的暗示，使痊癒的觀念在催眠中印入病人的心理，並且在醒後仍能繼續生效。下面我們舉幾個實例：
有一個小孩患筋骨疼痛，手膀不能上舉。把牠催眠之後，幫助他把患筋骨疼痛的手臂架起，用手按着他施暗示說，「痛已經消去了，你不再覺得什麼地方痛了，你就移動手臂也不再覺得痛了，你醒後也不再覺得痛了，痛不再回來了。」又暗示別一種感覺代替痛苦感覺：「你覺得手臂有些熱，熱度漸漸增加了，但是痛已經完全消去了。」小孩醒後，對於催眠說完全忘記，筋骨疼痛果然消滅，手臂也可以上舉了。
比如一隻手的麻木，所謂麻木就是失去知覺。知覺有三個必要的條件：第一是器官要有巨厚的能感受外來的刺激；第二是感覺神經沒有巨厚的毛氈能感受刺激而發生知覺；在正在昏迷時，這三個知覺的要素都缺如，而麻木的現象却仍不至，瘋正的麻木是奇怪的，比如手麻木時，麻木的部分落到手腕為止，手腕以上仍舊照常，可感受知覺，有時這種麻木還可以利用催眠由左手多到右手，或者把牠完全消去，從此可知牠並非起於器官的損傷，而係由心理作用。
本來有知覺的能力把牠遺忘了，於是有了麻木，本來有運動的能力把牠遺忘了，於是有了癱瘓。例如一個患驚風症的兵士，看他的舉止動靜一如常人，和他談話，他的應對也很有條理，祇是問他自己過去的生活，他完全不知道，他自己叫什麼名字他都忘記了，有一天病院裏來些熱帶的傷兵，他看見那些傷兵所戴熱帶地方的帽子，就猛然興奮起來，瞬息之間他恍然大悟把所遺忘的經驗統統記起來了，津津有味地向醫生從頭談到尾

他，他所看見的熱帶帽子好比一條導火線，把他前半生的記憶都燃着了。
一個患癱瘓麻木的兵士，受暗示說「這種毛病可以逐漸消滅，像脫鞋子一樣。」以後每天早晨在病人的腿上一條線說麻木已經過到那界限，如是逐漸退減，到最後那位兵士的腿果然完全恢復知覺。
和催眠相關的有自暗示，本來暗示有兩個要素，（一）施暗示者暗示其觀念於受暗示者，（二）該觀念在潛意識中實現於動作。暗示的要點在使觀念變為動作，至於把這觀念暗示到心裏去的人是他人或是自己，都無關緊要，自暗示就是自己暗示自己一種觀念，使牠實現於動作。我們日常生活當於無意中實行自暗示。例如沿着一塊狹長的繩在地面上的木板行走並不是一件難事，可是如果把牠搭在兩個塔尖上，必定要被踐踏的走了，如果步履跌落了，這就是由於自暗示。我們時時向自己暗示說：「重多麼危險，我快要跌落了去呀！」這「跌」的觀念在心裏活得很牢固，所以果然實現。這是天然的暗示。返者的暗示是有意義向自己暗示某種觀念使牠實現於動作。許多人每日早晚禱神微語：「定種種方面看，我都是一天好似一天。」果然，身心日漸健康，有特殊毛病的人還可以施特殊的自暗示，比如漸強壯弱的人可以用暗示說「我的身體比從前漸漸強壯起來了。」或者患某種病時即用手按摩患處，自施暗示說：「這病漸漸消去了。」這種自暗示治療皆奏奇效，不特心理的毛病可以用牠，就是風濕病，肺病，以及其他器官的病都可以治癒。
由於以上所舉的幾種事實，我們不難得到一個結論：心理可以影響生理，這類事實，現在有很多派別的理解，而且對於治療很有幫助，是很顯然的。

『死的榮光威是才，死而生求為；值價的存生有才，生求真死』說會采尼

China. The Church must devote itself to what the Book of Acts calls "the apostles' teaching and fellowship, the breaking of bread and the prayers." (2:42)

These are marks of the Christian community. The "apostles' teaching" is evangelisation, the spreading of the good news that Christ is. It does not mean every-one teaching and preaching as he pleases, but devotion to the apostles' teaching—that teaching which has been handed down to us and which we share in common. We need to dig ever deeper into the given content of the Christian faith. Church members need to be more religiously literate.

The implications of "fellowship" are great. The Church is a fellowship of people united and made one in Christ. That fellowship needs to be real and effective. Until the life of the Christian community becomes so important to us that it influences and determines all of our lives we have not fully understood what it means to be in Christ and His body which is the Church. This fellowship must reach into all phases of our life, economic, political, social, intellectual as well as religious. All Christian work, educational, medical, rural service, social service, public health and evangelistic should be Church-centered and Church-minded. The test of their value is the extent to which they strengthen the life of the Christian Church, that represent small community of the body of Christ.

"The breaking of bread" is the central act of the Christian Church for in the service

of communion Christ is ever present, ready to renew and strengthen those who present themselves to Him with humble and contrite hearts. When we eat together we break bread together. We share what is for man the most difficult thing for him to share, namely his daily bread. The Book of Acts tells us that the early disciple "had all things in common" and gave to all "as any had need". This was not Communism but the Church today needs to capture that sense of economic unity and interdependence which the early Christians had.

They also devoted themselves to "the prayers"; that is they came together to worship and praise God. In today's language we would say that they went to Church. We need to emphasize regular attendance at church, for it is there in the presence of our brothers in Christ that we worship God. The Church is a worshipping community, not a group of worshipping individuals.

In face of the present difficult situation in China and the even more difficult period which lies ahead, the task of the Church is to be the Church. This means the education and the strengthening of the Christian community as to what it is and believes, and the deepening of its fellowship in worship and in mutual love and responsibility. Only as the Church becomes what it was intended to be, a community of believers, guided directed, and filled by Christ can it hope to make a truly creative response to the challenge of the present situation in China.

(end)

(上接第9頁)

有一點總比沒有好，但另一方面佔巴力斯坦總人數三分之二的阿拉伯人却感到憤慨，尤其是四塊地的阿拉伯國家更不願意在心臟地帶出現這樣一個異族統治的國家。自從法案遞過後阿拉伯人對巴力斯坦問題的重重性，到本年三月九日美國又突然宣佈放棄重組計劃，主張成立託管政府，這對於猶太人是一個異常沉重的打擊，其後阿拉伯人也並未滿意，雙方戰爭愈演愈烈，而阿拉伯先鋒隊也並沒在滿地，但當英國委任阿拉伯委員會時，猶太人卻在五月廿二日宣佈結束委任統治時，猶太人也就隨着宣佈建國了。

以色列國在國際間的地位

依照國際公法，一個新國家的成立，必須經過下列四項手續：(1)宣佈獨立，(2)宣佈主權，(3)獲得國際承認，(4)獲得國際關係。以色列國在五月十四日宣佈獨立，獲得國際承認，並獲得國際關係。以色列國在五月十四日宣佈獨立，獲得國際承認，並獲得國際關係。以色列國在五月十四日宣佈獨立，獲得國際承認，並獲得國際關係。

(31)

須有執行政府職務之政府存在。執行機構須能接受各種國際義務並履行之。

在政府向無接受國際義務並予履行之理由，這是很充分的，因為以色列國雖已有承認的政府，但其在國際法上並無正式申請加入聯合國。雖然如此，不過以色列國已正式申請加入聯合國。

THE CHURCH IN FACE OF THE PRESENT SITUATION IN CHINA

面臨中國現局勢的教會

Robbins Strong

This is the philosophy on which much of the Christian work in China has been carried on in the last twenty years. It is particularly true of the educational work. Through the Christian colleges and middle schools a large number of people have been touched. We have hoped that as they passed through these institutions they would catch something of the Christian spirit and carry it along with them. This has been to a large extent true and should not be denied. The graduates of Christian schools are spread widely throughout society. But therein lies the difficulty. They have spread widely and lost contact with the only group through which renewed Christian in sight and power can come. While in school they were connected with Christian fellowships designed to meet their needs. But upon graduation, either because of a lack of emphasis upon the basic importance of the Church, or because they have failed to find a church life which meets their spiritual and intellectual needs, these graduates have drifted away. They have attempted to live their Christian lives alone and in isolation. This has had two results. The Church has been weakened by not having the contribution that wide-awake laymen can make. These graduates have been cut off from the source of power that comes from the Holy Spirit working through a community of believers. Without the contribution that such graduates can bring the Church will remain ineffective, and without the sustaining power of the Church these graduates will become increasingly ineffective in their Christian witness and growth.

The task of the Church is not simply to spread its influence widely throughout society. If we make that our philosophy and aim we are doomed to failure. It is now becoming evident in the paucity of devoted Christian leadership available to carry on Christian institutions such as schools and hospitals to say nothing of the church itself.

Jesus faced this problem early in his ministry. A careful reading of the early chapters of the gospel of Mark is instructive at this point. Jesus began His ministry by healing, teaching, and preaching widely

throughout Galilee. The crowds flocked to hear Him. He seemed to be a success. His influence was widespread. Then He realized that there was something lacking. He understood the mercurial allegiance of the crowd and saw the necessity of training thoroughly a small group, of building into a solid fellowship a chosen few who would be the nucleus which would carry on and keep alive the good news that He was.

In our present day terminology we would say that He saw the need for a Church. It was that small community gathered around Jesus in His lifetime and so filled with His Spirit after His death that has kept alive the Christian faith. This community had no other motive than that of fidelity to their Lord and Master. They did not give their allegiance to Him in order to save Israel nor in order to convert the Roman Empire. They gave their allegiance to Him because they believed in Him. These other things were by-products which they did not plan or foresee. In other words they simply tried to maintain the community that they had and the vitality of it was such that it could not help having a far-reaching effect on the larger society in which they lived. Their motive was to perpetuate a fellowship rather than to attack the problems of the world directly.

In the present state of affairs in China with the future as uncertain as it is, the Church should concentrate on the building of a compact well-knit fellowship of devoted followers of Jesus Christ rather than dissipating its energies in widespread general activities, good and necessary as they are. We need to discover anew and in terms of Chinese society the meaning of the life of the Christian community. We need to discover new types of church organization that come to grips with the realities of the structure of Chinese life. It may even mean that in the immediate future we prepare to go into the catacombs. This may mean getting rid of much of the organizational overhead which missionaries, unavoidably immersed in their own cultural background, have brought with them. We need to "let the Church be the Church", but we need also to let it be that

夏令會特輯



★夏令會討論會記錄

青年面臨的現實問題

導師：嚴景耀 雷潔瓊二位先生

嚴先生： 每星期一 個時 期有一 時

的問題，青年人就有青年人的問題，而中國青年在現階段所面臨的問題尤其嚴重，特具複雜性，日前曾有人著文，論及中國青年的有關問題，因了多歷災難，心理的變態也最鉅，徵之如犯罪，自殺，以及種種不斷的學生運動，在在都表明了這種看法的正確性。每一青年所感到的問題絕非僅為其個人的問題，表現於個人，實際代表了整個社會的徵象，猶之如傳染病的源始，初一發見，就可以認知是巨災的來臨。

雷先生： 1. 要着重中國現階段的現實問題， 2. 青年問題有些是來自個人經驗，有些是從客觀的事實或別人的經驗，觀測得來的。 3. 青年問題是使人感覺苦悶的，現在僅舉出兩點： 1. 青年的出路，方向及專業的不如意。 2. 政治的苦悶，政治認識的不足。

燕大陳： 我願提出很重要的問題，就是戀愛婚姻，與家庭的關係。第一點，在現時代，家庭父母對於個人戀愛，自由的限制仍很有力，次之，男女之間的關係還不够正常，健全，彼此多隔膜，男女不平等，第三點，經濟負擔教青年人不願談婚姻，最後，家庭生活與事業之發展不相調和，甚至相矛盾，也給青年無厭煩悶。

燕大杜： 我願在這裏特別提出婦女問題來，尤其是婦女職業問題，到處是機會不均等，報酬有輕重，女人和男人對於家庭的關心教育？

這是一個普通的道理，必將整個的，普遍的大問題解決之後，小的，部分的，枝節的才得解決。

今天希望大家以自身的經驗，切身的體會互相提供，熱烈討論，首先就是：

「什麼是青年面臨的現實問題？」

如下： 1. 認識的不足， 2. 認識的不徹底， 3. 態度的不堅定， 4. 行動不確定，對於事業，我以為先應顧什麼是事業，作來是系統的呢還是零亂的呢？是一貫的呢還是間斷的呢？又如何選定自己的事業呢？這都是問題。

雷先生： 現在青年的職業問題，的確非常艱辛，良材棄棄而又遍地缺乏之人材。

燕大黃繼忠： 我以為現在及以前中國的大學教育完全是浪費，一向如此，如今尤甚，很少人如向以價的能够學以致用，其原因唯在政治的不良，當政者結黨營私，競圖利祿，戰爭頻仍，社會動盪，到處是人事關係，到處是因緣倖進，有應負的關心教育？

燕大杜： 我願在這裏特別提出婦女問題來，尤其是婦女職業問題，到處是機會不均等，報酬有輕重，女人和男人對於家庭的關心教育？

社會的負擔，至少是應該相等的，可是如今社會仍不能做到。

清華：我願意指出來，政治問題的解決，還要基於個人信念之堅定，事業的選定依於個己的意志，環境不能絕對的限制人，我們要是動的，堅定的去進行自己的事業，改造現實，愛迪生就是好榜樣，關於戀愛婚嫁的問題，鄧錫揚先生曾經說過：戀愛只是暫短的事，應該讓理智多於感情，婚姻則應該使情次於理，尤其要志同道合。

北大王：現在，大學教育與實際社會不吻合，如所學非所用，個人的問題，還有待於聯學政治問題的解決，愛迪生生活是什例，但還是少數，然而並不是說因之就放棄了或忽略了個人的努力。

燕大陳：今日的职业問題處分與政治問題相阻礙，且才賦難求政治，你是不是說去死？或去謀得了小職業，教務先填張入黨證，你怎麼辦？今日到處講幹部，講派系，你是不是可以為了職業先入某某訓練班受訓一番呢？

清華：如果為了個人職業，為了飯碗則不成問題，問題是在於良知或理智的判斷，是與非，愚與智，正當與不正當，前幾天，清華土木系畢業班聯歡會上曾有人說：『飯碗絕不

找到，我們去幾個錢，弄幾個條件，做今天抓了，我明天搶修，大家學以致用，工作有了，飯碗也有了。

師大宋：思想問題最為重要，外在的行動却基於思想的判斷。

交大X：社會組織之不健全，社會制度的不合理是問題的根本上。

清華李：學生運動常常被人誤解，許多先聲學測學術研究的重要，非難難運，我覺得這也是令人很煩悶的事。

朝陽X：社會環境，經濟制度決定了政治現局面，也決定了個人問題的類型與性質，解決之道還在於經濟制度的改造。

朝陽X：政治的黑暗，經濟制度的不合理，與法律失守了，嚴性是為今日青年所面臨問題之根本原因。

嚴先生：好了，讓我們來看看何以有這些問題的發生呢？如何解決呢？

燕京張：我們應該認識個人在社會中的地位，從而認識其責任，不應該只求個人生活等問題之解決。

交大X：社會之本質的缺弊，政治，經濟，教育（即文化）的失調，我以為應該先由對自己的鬥爭作起，改造個人，再進而改造社會。

輔仁沈：確立人生觀，其最高指標原在於教育。

燕京張：社會多變，個人對環境

要求適應，變化過速，個人追不上就生問題。

X：現在是所謂方生未死的交接時代，諸多問題發生了，封建殘餘還在掙扎，新時代的來臨艱難，資本主義的不合理處與新興社會主義之消長，產生無限問題。

北大王：個人沒有主觀的信仰，社會動盪不安，社會方面的問題必須解決，個人的問題才可解決。

X：政治是根本，然而又有今日政治的惡劣局面呢？入五說來就是官僚地主利用政府作工具來壓迫窮苦人民，一切問題皆由此而生，此外，社會新潮流湧起，青年人思想還未定型，民之感受刺激也趨入。

X：中國歷史之傳統影響今日之政治，封建的制度下，只是剝削與統治的關係，清之統治思想更使中國文化與世界新思潮絕，現在的統治階級更變本加厲，形成了不合理的社會，由於經濟上的殖民地地位，使貧富階級與起他們壓斷了切財富，而經濟乃因之前潰。

X：我以為教育問題為最重要，必使教育普及，政治才可以昌明，社會才可以有改造的希望。

燕京張：我強調青年人道德修養問題之重要性。

燕大X：人生態度不堅定，對於現實之判斷，不能把事後有尺度來衡量，易犯情緒病，還是以上諸問題總結所在。

北大王：人生觀問題先確定，清華張：這就涉及信仰問題了，每個人都應該有確定的信仰才是。

嚴先生將問題作總結，分別徵詢各人對諸問題的重要性的判斷，何者為最感到苦悶，其結果如左：

政治問題 50票 信仰與思想 14票 經濟與民主 13票 社會本身 10票 教育 10票 婦女9票 戀愛婚姻與家庭 8票

雷先生歸納討論內容為：
1. 今日的青年問題複雜，個人問題與政治社會問題都相關連。
2. 青年問題是社會問題之一部分，有它的社會背景，由於社會的矛盾；個人與社會間之矛盾；社會階層間之矛盾；歷史傳統與新思潮之矛盾；總之青年問題是社會矛盾所生，它即是社會問題之一部份，則其複雜性與社會性必依賴集體的努力來解決，青年們要團結起來共同從事於社會的改造。

5. 基督教青年的使命也就在於集體的從事於社會之改造運動。

夏令會特輯

基督教團契的將來

董潤身記錄

主席：田常清
討論人員：
趙其璜（交大）
吳德昌（北大）
陳際雲（燕大）
羅旭（清華）
崔蕙順（交大）
丁荊親（交大）

★團契所有的問題：

趙：在一般學校中，同學對團契的看法，以為不足以應同學的需要，在許多事情上，因它不能站在領導地位，或由于逃避現實，或由於能力不足，或由于認識不足。

吳：社會潮流變了，時代思想也變了，不同于往昔，現代學運應以群衆立場來工作，團契不能這樣，有才幹者或思想態度積極者漸漸脫離團契而參加了其他活動。

陳：就一般觀點而論，有些人以為團契不過是大家玩玩，另一部份人以為團契無非限于靈修祈禱，逃避現實，所以有些人離開了團契參與其他工作社團，內容空虛，不具體，不實在，所以興辦與志願就差了，對於，因爲基督教是面向現實的黑

暗並予以暴露，求建立新社會的。
吳：在縱的方面，是人與人與上帝之契合，即是入世的，也是屬靈的，人與現實的動物，對外要有相當適應，對於現實應該面對之而求解決，此外應接受基督爲救主，作爲他生活的中心，但團契是以耶穌基督爲出發點的。

趙：團契很多方面同於其他社團，但團契是以耶穌基督爲出發點的。
★那麼，
1. 人與神之關係究竟如何？
2. 人與神，人與人兩方面之外，團契還包含什麼？

陳：團契是基督徒共同生活的團體，以基督精神爲本，追求真理，應先認識自己，改造自己，進而革新生活，再以服務精神待人，以實現上帝的旨意。
丁：具體一點說是：探討真理並研究如何奉行的團體。
羅：團契應負責作一般同學所需的工作，但有些雖非一般需要也應一般同學之瞭解不致致發生一般的誤解及冷漠態度。
② 宗教氣氛過濃。

趙：團契不應只限於研究聖經，是有改造現實之責的，不承認入世精神是曲解了基督真旨，對於苦惡是非要明確認識，是真理即力趨以赴。
陳：以我看來，同學對現實之逃避現象，不僅由於長怕，而是對基督教教義不瞭解。
羅：團契工作失敗之原因在於：① 信徒成分太少。② 一部信徒態度太出世。③ 不能以明顯事工來表現。④ 課程繁重，其他活動多。⑤ 領導人能力不足，此外還有假小原因即⑥ 女契友太少，使氣氛上稍差。
吳：契友間彼此感情聯繫太差，點頭之交使工作之推動發生阻碍
田：歸納起來：
① 因了認識之不足，此後即有了清楚的認識，希望努力作到。
② 領導人與其他負責人應共同檢討，使適合於各校情況。
③ 行動上有受人誤解處，此後應加強文字宣傳，以事實來表現，對的不避嫌而作，服務上領導社團去作：
④ 靈性生活方面應如同兄弟姊妹，接受真理爲我們的主，求個人之改造，以基督的福音改革社會——基督之政治理想爲

天國。
趙：團契必得和衆人，才有力量改革社會必與改革個人相關聯，其動力爲批判精神，對自己要有自我批判，對社會現實要勇於批判暴露。

陳：改造自己的口號提出久矣，可是流於徒唱高調，關起大門來作，此後必須有積極行動來表現基督精神。
丁：應從三方面來著手：
① 作得廣。② 作得深。③ 作得密。
田：歸納起來，我們覺得：
① 改造自己與改革社會不可分

② 怎樣達成呢？應該：a. 參加團契。b. 認耶穌爲主。c. 加深認識時代。d. 需要積極行動。e. 應有此批判精神，對己，對人，對事都如此。f. 提出了上述口號，作爲我們目標的原則。

★今後當如何如何工在？
基督教學運之道路何往？
切身問題，團契一概避免。
有些事情如生活福利和康樂都被自治會作了，團契無能爲力

· 識知是就也量力，量力是就識知

憶回的史歷

趙：不能過分強調團契中基督徒教會情形有許多使人不滿意處，因之團契也使人反感。

田：團契沒有中心思想和明確的目標。

田：綜合起來，因團契之問題爲：①沒有充實內容，沒有堅定立場。

②領導人對基督教之認識不清楚。

③意見不一致。

④沒有達成所要求的：要使生活打成火熱。

⑤未盡責任工作，不能發揮出力量。

★那要團契究竟是什麼？

趙：團契是面臨現實，改造社會的不能不作的事也屬於團契工作

田：總結之，團契應該是這樣一個範圍，就是團契和條件。

①注重生生活——兄弟姊妹間的春之活力。

②服務之示範——充溢着服務精神。

③不說離現實——時代已屆新舊交替之際，方生未死之現實，致力於社會改造。

④可以獨立，團契之意義不必局限於某板的定製。

★這樣，團契缺弊爲何呢？

田：就是團契和條件。

田：總結之，團契應該是這樣一個範圍，就是團契和條件。

趙：①領導人在工作上不相協調，類似的共同追求真理。

★此外，團契之使命是否在於自己改造與改革現實？

田：是的，但兩者不可分：所以我們應該：①加強對環境之認識，以作行為之原則。②對個人之認識要把握自己的中心思想，行動才有力量。③願提出這麼一個口號共勉：『打入真空地帶』(指沒有其他社團涉及的工作)

『爭取工作機會』(指服務方面)

田：成全他人工作，積極的贊助並參與之)

田：是的，但兩者不可分：所以我們應該：①加強對環境之認識，以作行為之原則。②對個人之認識要把握自己的中心思想，行動才有力量。③願提出這麼一個口號共勉：『打入真空地帶』(指沒有其他社團涉及的工作)

『爭取工作機會』(指服務方面)

田：成全他人工作，積極的贊助並參與之)

趙：『發揚基督精神』。

趙：要明白個人社會地位及其與社會之關係，要瞭解社會時代現

田：①應加強領導人對現實的認識，②加強團契間的聯繫，③各團契之間聯繫加強，④康友感情要密切，⑤工作態度應面對現實，加強努力，⑥加強宣傳與表現，增進人的了解

田：⑦與其他社團連絡、合作。

陳：教會本身之不健全、政策之錯誤，以致中國今日教會之發展仍極幼稚階級，此後應更須問牧師及教會工作人員內舉術水準提高，不止於聖經字句之研究。

田：①成功應該是大家共同努力之結果，不應僅依賴於領導人。

田：不僅校中團契開通應予加強，且應使校際間連繫加強。

田：許多精力充沛，能力強的同學都走了，此後應該多多難致人才。

丁：加強認識：內在的應使契友瞭解團契的使命與意義，對外的，應聽時代，不能脫離現實。也因了對於團契意義之認識不足，所以彼此感情方面之聯繫不足。

陳：真理只有一個，如果某一事對，我們就應該參與，我們先願去參加，也可以隨人之後參加一份，不對的就不作。

在七月的二日，從北平九個大學的基督教團契中，選了約有一百廿位同學，離開了北平，來到平津一帶，在那裏，他們準備作一塊學習的土壤。

與社會的接觸，他們不能閉着眼睛，然而，在這次與社會的接觸中，他們更進一步地認識了社會。

團契的領導人，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的成員，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的組織，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的行動，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的未來，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的責任，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的意義，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的目標，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的動力，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的障礙，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的突破，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的勝利，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的失敗，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

在七月的二日，從北平九個大學的基督教團契中，選了約有一百廿位同學，離開了北平，來到平津一帶，在那裏，他們準備作一塊學習的土壤。

與社會的接觸，他們不能閉着眼睛，然而，在這次與社會的接觸中，他們更進一步地認識了社會。

團契的領導人，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的成員，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的組織，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的行動，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的未來，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的責任，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的意義，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的目標，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的動力，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的障礙，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的突破，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的勝利，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

團契的失敗，在這次與社會的接觸中，更進一步地認識了社會。

陳：真理只有一個，如果某一事對，我們就應該參與，我們先願去參加，也可以隨人之後參加一份，不對的就不作。

田：加強認識：內在的應使契友瞭解團契的使命與意義，對外的，應聽時代，不能脫離現實。也因了對於團契意義之認識不足，所以彼此感情方面之聯繫不足。

輯特會令夏

·因原的惡罪會此求探在務任的門我們



夏令會生活花絮

夏令會中最令人注目也最爲人所熟悉

的單單燕京那位「三分像男七分像女」的李若圭小姐了。她的自我介紹是：「我雖名爲龜，但既不像龜那唯唯頭腦，又不像像龜爬的慢騰騰的。因爲念的是生物系，論文作的又是蝦蟆，所以我想叫『蛙』。比龜恰當的多。」是的，蛙既愛跳，又愛曬，更會呱呱做叫。

夏令會中夫婦有三對：嚴景耀雷潔瓊一對，陳永齡，孫幼雲一對，田常青，彭德軒一對，嚴景耀雷潔瓊；陳永齡，孫幼雲兩對夫婦，都是「社會」專家，嚴景耀，雷潔瓊解答了「青年面臨的現實問題」就球的天天；陳永齡，孫幼雲六日打球失盜，發生「社會」問題。田常青，彭德軒這對賢伉儷，在夏令會中最愜意。

夏令會中兄弟姊妹也有三對：趙復三，趙季復兄弟，張士充，張士善兄弟，傅德多，傅懷和姊妹，趙季復占了傅德的便宜，被人呼爲「趙復四」；士充士善弟兄一樣勇敢，傅德多傅懷和姊妹一樣「甜」。夏令會中球賽相當熱鬧，五日下午清華對燕京籃球賽，六日下午清華對北大籃球賽，同時有燕京對師大的「混合排球賽」，「混合排球」直爽得清華「望網興嘆」余無「女同學」何？

通縣公理會牧師 Strong 有「奇」自行車一輛，坐架特高，僅容二人。牧師尚可乘用，燕大黃權忠聖友自恃身材不矮，公然表演「高舉」結果在廣場上，只落得雙足「吊」田雞。

五日中午飯，趙復三強問請全體聖友「吃菓子醬」理由是他戀愛成功，背「垃圾」仍在千里之遙！

陳調在陳永齡，孫幼雲夫婦失盜，被偵得痛惜的是陳永齡祖父遺下的「基金」，與孫幼雲姊妹所習的筆，「物質」丟得事小，「精神」損失太大！初下全體聖友已嚴密組織「聯防」，以收「賊走關門」之效。

嘆息：每日生活以「飯糰」滿筆最「佳」，「遊戲」人多，大「佳」；「開會」多半散，又次「佳」；「遊藝」半散，再大「佳」；「小姐」多半散，又再大「佳」；「早詩」「晚詩」小半散；更又再大「佳」；聽之每日生活均「佳」。

飯糰裏最熱鬧，桌名種種不一；有「狗桌」云者，即有「打狗桌」；有「大和尚桌」云者，即有「小和尚桌」；有「D D T」，有「盤尼西林」，有「原子彈」，再如「飯桶」「八仙」更盡其滑稽之能事，每飯均東呼西應，談諧風生，只是尚未見有「噴飯」者，實在遺憾。

久聞涇河宿舍，「臭蟲多」，「蚊子多」，聖友下來時，頗有「談虎色變」之心情，經服務小組熱心「吹」打 D D T 吳錫欽跡，蚊子飛揚，可謂夏令會全體聖友一大福音，情「不憤」將 D D T 的大概神碎，惹得「物主」頗傷腦筋。

男女聖友同一浴室，令人頗感不便！尤其「冷水浴」對女同學吃不消，每日下午一時半至三時，有女同學站在浴室門外，宣佈「男賓止步」。

五日公開辯論「我是否信仰基督教」反組提出「神蹟」荒謬，尤以「耶穌以手治癒癩瘋病」毫無科學根據，弄得正組「招架不住」，大有「吃不消」之勢。

通州城內大順齋醬油舖的「糖火燒」頗負盛名，每日聖友均有不辭勞苦步行採買，供友好「嚐新」。

編者的話

七天的夏令會生活很快地溜過去了，大家對於這一個消磨在美天的重慶涇河中學的生活片段，我們決定編印這一個特刊。但由於經費和人力種種的困難，我們原先一舉出單行本很多的希望，現在沒有能夠實現，因此事先拉了一些稿，搜集了很多寶貴的材料，也無法在此一刊出，這一些稿，搜集忙了，爲了便利，我們編得「恩友團契月刊」的同意，決定在本一期附登這個夏令會特刊，由此關係，我們僅僅揀選一些代表本年夏令會精神的一些作品，兩個討論會紀錄，也配合現實去發展而謀自教救世。其他一些感想，一點花絮，也使大家能在冗長的未來能留下一個有趣的回憶。最後我們所登全體同學的通訊錄，希望將七天間建起的友誼藉着它持久之久。

六日上午講演會時，北平忽來一聖友，報告五日下午平市發生一大血案，據悉：東北流亡同學數千人，因赴市參議請願，竟遭軍憲槍殺，據可靠估計，死傷及被捕同學有百餘人之多，全體聖友聞訊，莫不喪懷悲憤，特臨時起立爲之默禱，並捐款慰問，七日上午十時車，本會代表張士充等已搭乘赴平，調查真相。

六日下午「偷營」，由清華張德聲「團長」榮任「烏托國」大隊長，由北大岑榮三自薦爲「有頭腦」大隊長。張德聲好像更「精悍」的先鋒官，岑榮三好像更「多謀」的參謀長，兩軍攻守，喊聲連天，風雲四起，虎嘯龍吟！夏令會立刻燃燄四起。

夏令會特輯

由智慧養成習慣的成能第二本性。

深夜，我們悄然的整理着簡單的行囊，這些微薄的，會伴者我們從東北流浪到江南，應到後的復員，它曾被珍貴的帶回故鄉來，如今，用手摸着每一件東西，心裏便回想起每一幕回憶，而每一幕回憶，都給未來帶來了莫名的恐懼，假如，一切事務，都還不能逃出因果的範疇，那麼這一次的逃亡，又有如何的意義？

東北淪亡十四年了，十四年中，無暇的在那些方面地與祖國似乎有著無間的隔閡，同時，也正是因此，東北的青年學生對光復更有着絕大的希望與抱負，而今看那一群同學們負起行李，乘著汽車離開了學校，開始作這第二次逃亡時，不禁問起這一切的是什麼？

想着昨日的征道，便更覺得未來的困苦，回憶過去，便更覺得未來的渺茫，是逃難，還是逃校，抑或是逃亡？沒有人能給出一個確定的答案，有些人的心裏，充滿着理想與快樂，有些人的心裏充滿了抑鬱與苦痛，但是，不管他是天真的樂觀也好或憂鬱的消極也罷，「相見時難別亦難，」當飛機凌空，鳥瞰着瀋陽最後的一眼的時候，看着那在北陵近郊的校舍，在北國的淡霧中漸漸的隱逝，想起老友，慈母及這塊沈淪水深火熱的土地，沒有人不沈沈思着，有人嘆想着還鄉的時日，也有人絕望的長嘆一聲「別矣」

東北！

學校的組織，由於秩序的紊亂，顯得更不健全了，由瀋陽到北平，加有航空可通，航空公司的票價增加，飛機班次減少，越是不走了，越是要想走，由登記，過磅，到檢查，起飛，許多意想不到的困難，都會技術發生，然而終於一做一批，一架一架的，我們都先後到了北平，我們曾原計劃到那裏，也會想到我們所呈遇到的痛苦，雖然我們也有理想與希望，但是我們的理想與希望不但這殘酷的現實所擊破，而我們的困難和苦痛，反比我們預料中的更大，更深！

來平東北學生的增多，使臨大的籌備更發生了困難，東北大學同學是全部要由臨大轉入的，城外黃寺，早遭人滿之患，在沒有找到張自忠路這座大宅院以前，同學們大都住在城區各處，臨大收容學生後員是供養着食宿，什麼時候開課？學期內是否應用假期時常以課……這些問題，似乎尚未考慮過！

如今，最後的一批飛機也抵平了，瀋陽只剩了一個空的校舍，想起在瀋陽時雖然吃着雜糧却仍然有課可上，如今竟了生活和學習，背井離鄉，又重唱沈亡三部曲，「沈浪到那年，逃亡到何方？」薄暮之夜，繁星在天，看着在原窗下相枕而眠的同學，不禁自問：

「那兒有飯吃？那兒有書讀？」

卅七，七，十四。

(上接第1頁)

嘗受永久死亡的痛苦，它使一個愛的上帝感受無法形容的痛苦。但是罪的勢力雖然如此的大，上帝愛的能力更大。上帝的愛足以制服罪惡而做死亡。真理，愛與正義是不會死的，雖然有時它們好像是被打倒了，但是它們始終並沒有消滅。死亡和墳墓並不能吞沒那位釘十字架的耶穌，全宇宙都是擁護他的這一方面。耶穌復活三日之後復活顯現給門徒看。耶穌基督的復活是基督教的中心信仰，沒有耶穌的復活也不會有今日的基督教。關於復活的問題將來我們再選文詳論，這裏因篇幅的關係我們只是簡單的這樣結論。耶穌來替人類打開種種束縛，最後就是死亡也被祂打破了。祂的言行生與復活顯示給我們上帝的大能，征服了罪惡與死亡，為我們開了一條新生命的路。由祂的死與犧牲所表現上帝的大愛而愛我們由內心的深處喚起一種和基督所表現的那種同樣的愛來回應上帝的愛。

保羅說：「基督在我們還作罪人的時候為我們死。」也許有人說二千來年以前的耶穌，祂的死和我們有什麼關係？殊不知所有人類都是一體，是不能分割的。一個人一生的貢獻，直接間接對全人類都是有關係的，瓦特是英國人，他的時代也遠在兩千多年以前，可是他發明蒸汽機對全人類的影響是很大的。孔子雖然生在兩千多年以前可是他對中國以及世界的影響誰能否認？偉大的人格及功業是不能受時間淘汰與空間限制的。耶穌是人類類的先鋒，打破了人生種種束縛；祂給我們打開一條新的出路。

我們必須付上什麼代價才能有新生命呢？我們只需要信仰就可以得到拯救。人得救在上帝方面是由於祂的恩惠白白的賜給人；在人方面是由於人的信靠，相信耶穌的死是為了我的罪，我相信上帝在十字架上表現的大愛，生出一種深刻的悔悟和感激的心，相信上帝不再記念我們以前所犯的罪，必饒恕我們一切的罪惡。人稱義不是由於善行，乃是由於信仰。人由信仰見到上帝的恩惠而悔改一切背叛上帝的惡行。所謂悔改不是僅對自己好的罪恨惡，也不是只後悔自己以前所行的偶而感覺憂然而下決心去往好處作。悔改需要一種毫不妥協的離棄自我中心的生活，需要決心去面對上帝的旨意並以身去效忠。除非有這種真正的悔改，不然上帝就是赦免我們的罪也是無效。由於這種深處的悔改，我們就會經驗到一種前所未有的平安和快樂。以前我們好像那個背叛父親與家庭的浪子，在外面不知受了多少苦。當我們悔改而轉回家時，看見父親不但不加以罪責反而為我們歡喜快樂，這時我們自己的快樂真是難用言語形容。當我們回到上帝面前時，我們藉耶穌基督得與上帝和好，我們的生活中充滿上帝的愛，這時不再是一個自我中心的生活，而是一個大自由大解放。

(完)

點弱的己自說怕且而，在何重力的己自見不看因皆，敗失以所之體屬或人個何任



一個開闢新生活的實驗

雅各節譯

基督是世界唯一的希望

一個著名的科學家說過：『當我們一切其他的努力失敗以後，我們覺悟到人類唯一的希望是變成基督的樣子。』這句話已經被許多的教育家、政治家和哲學家反復的引用過了。可是基督還沒有把今日的世界，從它可怕的紛亂中拯救出來，這是什麼原故？因為真真的接受基督，得到祂充分能力，把自己教出來並要救世界的人，是太少了。尤其在中國，基督教的數目就不多，其中每禮拜日去做禮拜的恐怕還不够一半，一般講道的人所講的內容，一個月才有一次是關於基督的，也就是說，一個月不過三十分鐘而已！

這麼少的人，每禮拜用不到十分鐘的工夫思念基督，其餘千百倍的時間，內心祇自私、貪婪、仇恨等等罪惡佔據着，怎麼能使一個國變好？我們除非給基督更多的時間，不會變成祂的樣子。一個師範大學的學生每禮拜要用三十二小時上課，要念四年畢業，才能出去當教員。請問，如果每禮拜只上十分鐘課，他有望成為一個好的教員嗎？基督不能也不願意那樣使人成為一個好的基督徒。祂對祂的門徒說：『來跟從我，和我在一起生活，每天二十四小時，要用三年的工夫。』那是他們的大學課程，每禮拜要用一百六十八小時！

所有的人，用一個月的工夫，過與基督同在的生活，就會知道它的力量！他們從裏到外都改變了，完全更新了。如果世界這樣做，也會有同樣的改變。

在今天，我們怎樣學習與基督同在的功課呢？答案太簡單了，小孩子都能懂。的確，除非我們變成小孩子的模式，我們不會成功。

第一，我個每天至少要用一小時聖經的時間，用一種深思的祈禱的精神，反復細讀福音書中所記載的耶穌生活，並且要用不同的方式，使我們的讀經動生靈，不致流於死板和枯槁。這樣，在不斷讀經和祈禱的感

動，我們像和他一齊生活在加利利一樣。

第二，我們和祂成為不可分的密友，每分鐘至少要用一秒鐘思念祂。這樣做法，並不需要我們忘掉其他的事，而是要我們在做所說所想的每件事上，請祂來和我們共同分担。成百成千的人這樣實驗過，最終他們學會了，在醒着的每分鐘，和基督在一起。實際上，人培養這種新的習慣，並不如學習騎車子難，到相當時間，他可以毫不費力的用百分之百的時間思念基督，像一個擅長騎車的人騎車一樣。

雖然這兩種習慣佔去了我們所有的時間，但是它們並不妨礙我們的事業。相反的，它們把基督帶到我們的事業裏去，使它更有功效。它們也使一個人的信仰穩定，如果某個病人的體溫每天忽升忽降，醫生要認為他是在關很厲害的病，同樣，健康的信仰生活一定不是發性上忽冷忽熱，而是不斷的把自己的意志服從基督。

實驗與上帝同在的生活並不是一種假想，它是被千萬人證明了，實際上歷代屬靈的偉人都這樣做過。現在這樣做的基督徒也都變得更加熱心與完美了，他們從罪中被釋放出來，軟弱變為剛強，失敗變為得勝，憂傷變為歡樂，就不停的給主做見證。一般說來，這種實驗在一個月以後就清楚的顯出它的效力來；半年以後更加豐富，十年以後，更放出大的光輝來。也許有人說，『所有這些都是老生常談。』事實這就是歷代偉大聖徒成聖的秘訣，正像保羅所說：『不住的禱告』，『凡事把你們所要的告訴上帝』一樣。

怎樣得勝

沒有人對自己完全滿意，我們的生活是由光明與黑暗交織成的，有時候得勝，有時候失敗。我們從經驗中也找得一個規律，就是當我們與主親密的時候，我們就失敗；當我們與主疏遠的時候，我們就失敗。因此，要想保持一個常常得勝的生活，非請主在我們一切所做所說的事上，和我們在一起不可！

到一種健全的地步。天才所說的這種實驗，許多人覺得是非常有幫助的，它是一種令人快樂的經驗，是一種使人奮鬥的靈性的操練，它開始好像把我們帶到一個新的花園，後來這花園逐漸擴大，成爲一個新的國家，新的世界。這種說法並非誇大的誇張，因爲有許多人在此做從黑暗的監獄中走了出來，開始活了。我們雖然還是生活在原來的世界，但是不同了，因爲它帶着一種新的光彩和意義。感謝上帝，這種經驗是每個人都能有的，誰願意的就可以來。

你要發現這種實驗，像養成其他習慣一樣的難易。以往你每禮拜只有幾分鐘或幾秒鐘思念上帝，其他時間你就想不到祂了。現在你要練習在醒着的每分鐘思念上帝，這樣巨大的習慣改變，在開始是需要有很有價值的努力的。

怎樣開始

找一個合適的時間，在一點鐘內試驗有多少分鐘你每分鐘至少有一次思念上帝，這就叫做，在六十秒鐘裏至少用一秒鐘思念上帝。你倒不需要每分鐘思念上帝，因爲思想像一個念流一樣，是從一個意念跑到另外一個意念的。

你的成績在開始一定很低，但是不斷的努力，漸漸就會做得更好一點，再過一些時候，就能變成自動的了。這正像你練習自行車或彈琴一樣，開始一定是笨拙的。在你實驗的時候，你也會發覺你在靈性上還是一個很軟弱的嬰孩。他在他的的小床上，抓住一帶東西，站立起來，搖擺不到幾秒鐘就疲弱的摔倒了；又站起來，這樣一次比一次站的時間長一點。在開始思念上帝的時候，又站起來，需要抓住在上面的事，不大工夫我們的思想搖擺不定，又跌落下來，我們再重新努力，一次比一次做的好一點，至終我們能達到一種地步，每天有百分之九十以上的時間，思念主我們的上帝。

具體的做法

(一) 在禮拜堂裏，當牧師講關於上帝的題目的時候，很容易開始做這個實驗。你可以用不同的方法提醒你思念上帝：注視台前的十字架，在唱詩或聖經中找到合式的字句等。這樣的實驗，可以幫助聽道的人更集中注意力來聽講。

你可以用一個記錄的卡片來記錄你的成績，看你在這一小時裏，有多

少分鐘是每分鐘至少思念上帝一次的。

(二) 在你從禮拜堂回家的路上，你還能實驗成功。從經驗裏我們發現一個準能成功的方法就是爲你見的每一個人，做一個很快的短禱。這樣的實驗不但不使你疲累，而且會提起你的精神來，使你有充足的力量，像一個電池充電一樣。

有時候我們可以用一些方法，使我們對主的思想更加真切，例如有人思想是在身旁，有人思想是在心中，有人思想是在周圍，有人藉着祂的靈提醒自己等。每人可以有自己的秘訣，體驗到祂是和我們非常親密。

(三) 在一群人中或在火車上，當我們看每個人的時候，心裏不斷地思念主耶穌，並且用祂的眼光看人的兩方面——他現在的光景和主渴望他達到的地步。你這樣做，會有奇妙的事發生，使別人得到感應，像你對他們說話一樣。幾個人這樣做，可以改變全屋子的空氣。

這樣做到一個禮拜，我們會感到一種新奇的能力在裏邊發生，我們頭腦的每個細胞都變成其充滿的電池，我們自己成爲給基督傳播的人，幫助那靈性太軟的人聽見主的聲音。

(四) 在一群朋友談話的時候，每分鐘思念上帝是有些困難的。你可以用一些有效的幫助，來提醒你自己：(1) 心中爲別人禱告。(2) 用短禱或唱詩來提醒自己。(3) 內心不斷的說：「主啊，把你的思想放在我裏面，告訴我該說什麼」。 (4) 最好的方法，還是告訴你的朋友你在做這種實驗，如果他們也感興趣的話，你就不會再有困難了。

(五) 在吃飯的時候，可以放一把空椅子，提醒你思想主是一個不見的客人，或是吃飯時的話說：「吃這飯的是記念祂」。這樣每頓飯都成爲「祂爲你捨的身體」。如果同席的人，共同來做這實驗，就更好了。

(六) 在讀書的時候，可以向主來讀，並且和祂討論書的內容。在信的時候，和主一齊看，並且體會祂和你一同快樂或一同傷感，這是人生一種最甜密的經驗。

(七) 在你深深思想的時候，你可以培養一種新的習慣，代替了自己無聲的談話，而向基督說話。許多天實驗的結果，發見這樣做會使我們思想的更好，甚至我們永遠不願在思想時沒有祂，因爲這種實驗是使我們思想高尚與健全最好的方法，當任何壞的思想來到的時候，我們就向主說：「主啊，這樣的思想和你討論，把你的思想放在我裏面吧，」結果會使思想不斷的潔淨。

(八) 在你單獨散步的時候，如果你記住上帝的聲音是美好的，你便

容易每分鐘思念她。花、草、樹、木、山、川、日、月，都是上帝在說話。「這是天父的世界，全部自然向我歌唱」。所以當你看見一件可愛的景物，你就可以不斷的問，「親愛的天父，你要藉它告訴我什麼？」然後你可以按你相信的，思想上帝怎樣回答你。

自然我們不能永遠確切的知道我們所思想的上帝的答語是對的，但是我們有許多時候是很清楚的知道的。而且他的答語怎樣並不是最重要的事，最重要的是神自己，上帝本身是比他的靈或靈賜更重更千萬倍的和上帝說話最寶貴的收穫是我們與他那種親密的關係，使我們不斷過一個天上的生活，丟掉了這種豐富的快樂，是何等愚蠢的事！

(九) 在學校裏，有許多許多的學生，獲得了勝利，並且告訴了我們得勝的秘訣。例如(1) 在用功的時候，說：「上帝啊，我只有四十分鐘寶貴的時間了，求你幫助我，使我的思想集中，使我一秒鐘也不浪費；求你告訴我這一段裏什麼是值得記憶的。」然後把書念給上帝，代替給自己念。(2) 在快要回書的時候，心中說：「主啊，使我的思想清楚，去掉我心中的懼怕，好讓我記住我所念過的。」(3) 在考試的時候，心中不斷的說：「上帝啊，請用我的口說話。」(4) 在考試的時候，心中不斷的說：「又啊，使我的思想清楚，幫助我記住我念過的。我應當怎樣回答這一個問題？」在你答題的時候，思想總是在每分鐘看顧你。上帝不能告訴你你沒有念過的，但是，當你求他的時候，他總能使你的思想清楚，並且去掉你心中的懼怕。而且這樣做能防止你不誠實或作弊，因為如果我們不誠實，我們不能得到上帝的幫助。這是最要緊的，因為人格是比知識或分數重要得多了。(5) 爲了和其他同學發生一種好的友誼，在遇見每一個同學和他談話的時候，爲他有一個短促的祈禱，這樣，他會覺得你是對他關心並且使他喜歡和你來往。(6) 在運動上，不斷的與上帝談話，會使你玩得更好。在比賽的時候，不要祈求勝利，而要祈求與上帝談話，願你的旨意完全實現，或是「上帝啊，使我們玩得最好，賜給我們比較勝對方更重的事——使我們成爲好的運動員並彼此成爲好的朋友」

(十) 戀愛的青年男女，當他們談上帝時引領他們的時候，會發見驚奇的影響，因爲「上帝就是愛」所以祂頂關心每一個有愛情的談話和來往。結婚的大婚也是一樣，當他們實驗上帝同在的生活時，他們發現他們的愛情異常的增加了，如同度一個新的蜜月一樣。這對小孩子們的影響又是何等的大呢？

(十一) 困難和痛苦臨到那些實驗與上帝同在的人，像臨到主耶穌一樣。這時他們並不懼怕，也不憂慮，正像保羅在壞船上時候一樣，因爲

「完全的愛除去了懼怕」。對於患病的人，這種實驗帶給他們心靈的平安和快樂，除掉了他的懼怕和焦慮，尤其除去他們怕死的感覺，使他們能享早日的痊愈。

我們要得勝必須付的代價

第一個代價就是必須不斷的強制我們的意志，使它集中於上帝。
第二個代價就是必須堅忍不拔，決不能說因爲開始成績不好就灰心喪志，因爲每個人開始成績都不好，時間長久了以後，成績慢慢的好一點，也省力一點。
第三個代價就是必須完全奉獻。當我們的意志叛逆的時候，我們就棄絕了基督。因此如果我們留下生活中任何微小的部分給自己或罪惡，不讓上帝完全管理我們，那個微小的蟲子就能夠毀掉我們全部的果實。我們必須澈底的真誠。

第四個代價就是必須告訴別人，除非你把基督給出去，你決不能保持住祂。所以當你失敗了的時候，就要反問自己：「我是否把這件事告訴了別人？」
第五個代價就是必須和別人在一起做，因爲我們需要幾個同心合意的朋友交換經驗，互相激勵。

得勝的意義

在一分鐘裏，你如果做上任何一件事，就是在那一分鐘得勝了。
(1) 祈禱，(2) 思想上帝，(3) 高聲或低聲唱一首崇拜的聖詩，(4) 默禱或書寫有關上帝的事，(5) 用一種祈禱的精神解除任何種子的痛苦，(6) 在上帝同在的意識中工作，(7) 向上帝低聲說話，(8) 感覺自己已被上帝圍繞著，(9) 觀看耶穌的聖靈或其他標誌，(10) 讀一節關於上帝的經句或詩句，(11) 爲主的原故幫助一個人，(12) 爲你所遇見的人祈禱，(13) 順服上帝在你內心呼聲的引領，(14) 爲上帝的國計劃或工作，(15) 在別人面前爲上帝、教會、或這種實驗做見證，(16) 和別人同担痛苦或憂愁，(17) 在自然界的花、木、山、水、天空裏，聽見或看見上帝的真實。

得勝的獎賞是什麼呢

這種實驗有一個很明顯的特點，就是每個實驗的人，如果他中途中途斷開，都會得到成功。我們也許不能在全部分時間甚至一半時間得到勝利，

• 靈性的活生解了不全完是，人的活生已自他厭

譯文練習

☆上期譯文練習入選者發表

第一名 陳明光
重視螞蟻

我散步在林中，有一次我看見許多螞蟻在我腳底下，因此我站住了，我想有些螞蟻可能被我踩死了，另外一些螞蟻拖了糧食回洞去，可是也許它們的家已經被我攔阻，任何時候祇要像出門一步就會騷擾些小生物的生活。

以我們生活上的種種瑣事使這個世界不安寧是難免的，然而當螞蟻發現它的家已被破壞時，它們決不放棄它們儲藏糧食的全盤計劃，而再出去建設一個新的家。

當我們在不可避免的困難來臨時，假若我們不能克服它，那末我們應該學習螞蟻能夠接受困難的精神，去集中我們的注意力和精力再去創設我們的家，我們的事業，和我們的志願。

☆譯文練習入選者名次

- 第一名：陳明光
- 第二名：朱光
- 第三名：鄭長
- 佳作九名：舒淵，志隱，趙炳時，孫彥，潘怡航，閻俊才，王德政，章揚熙，崔振林

☆譯文練習競選辦法

1. 競選之資格不限。
2. 譯文請寄至北平政權西中華基督教會內，恩友團契月刊社翻譯委員會。
3. 本期九月五日截止，以郵局印戳為憑。
4. 略備獎金以示鼓勵，第一名獎金五十萬元，第二名獎金三十萬元，第三名贈本月刊二個月，佳作十名各贈八月份月刊一本。
5. 譯者請註明真實姓名，學校，年級，年齡，以及住址，至於發表筆名翻譯者自便。
6. 希望得到諸位的批評及指示。

☆將列英文譯成中文

HYPOCRISY VERSUS LIFE

“Ye call me master and obey me not;
Ye call me light and see me not;
Ye call me way and walk not;
Ye call me life and desire me not;
Ye call me wise and follow me not;
Ye call me fair and love me not;
Ye call me rich and ask me not;
Ye call me eternal and seek me not;
Ye call me gracious and trust me not;
Ye call me noble and serve me not;
Ye call me mighty and honor me not;
Ye call me just and fear me not;
If I condemn you, blame me not.”

但是最重要的就是我們都能獲得一個豐美的生活。請看一看我們所得的一些獎賞吧！

(1) 我們得到一種和主耶穌親密的友誼，雖然不用眼看見，但是感覺更真實更親切更奇妙了，最後我們在經驗真實體會到這是我們靈魂的好友，我們感覺更真實的和我們同在，疑惑就消滅了。這種熱烈的友誼很快的成熟起來，使別人看見你的光輝從我們的臉上發出，而且這種友誼是隨著時間不斷的豐美與親密的。

(2) 我們所做的一切事，會做的更好更順利一些，我們天天清楚的看見上帝在幫助我們工作。這樣的證據一個一個的堆積起來，使我們深刻的體驗到上帝的真實。

(3) 在實驗這種生活的時候，我們的心靈像山間溪水一樣的清涼。

(4) 聖經和讚美詩變成了與以往不同的書，牠們閃耀出眾聖徒與上帝同在的光輝的思想，我們開始明白並且得到了和他們同享的福份。

(5) 因為上帝與我們同在，不管什麼事情發生，我們的心靈永遠是飽足的，「當耶穌和我們去的時候，我願意到任何地方去。」

(6) 怨恨、嫉妬、自私和成見都除滅盡了，地獄變成了天堂，當這個實驗介紹到一個社會以後，它改變了，上帝的愛像一個海洋洋溢起來，最後淹沒了所有怨恨和自私的魔鬼。所以我們看出來，這個污濁世界唯一的希望是動勉人實驗與上帝同在的生活。

(7) 因為我們內心充滿了基督，所以很容易把福音告訴別人。因為「心裏所充滿的，口裏就說出來」。

(8) 這種實驗，使我們把心靈集中在上帝，結果就產生一種使我們驚奇的新的光輝的思想，閃爍起來，並且使我們準備接受上帝賜給我們的新的啓示。

所以我們結論說，這種經驗使我們的生活更新了，也使我的看法改變了：它使我們知道上帝不是快樂的破壞者而是快樂的泉源，當我們和祂同在的時候，我們會得到最大的快樂；也使我們知道信仰的生活不是乾燥乏味的，而是新鮮活潑的，當我們明白上帝的話語的時候，我們就看出每一件小事，每一個人都在上帝面前活起來，給我們的指示和幫助；更使我們知道上帝隨時在等候我們有一個新的開始，所以當你發現自己忘掉了這種實驗的時候，不必憂煩，趕快重新快樂的開始吧！這種無限的豐富的快樂，是為我們每個人預備著的！

歡迎批評、投稿、訂閱。

• 它服克去就險危了見是而，險危視忽的目盲是不氣勇

習作
之頁

爲什麼？！

以滿劉婉英
女中劉婉英

生活在「冬天」裏的人們，整日的盼望着溫暖！他們瑟縮地做着美夢，夢見「春」的到來，夢見「粉紅色的花兒」撒在了階前，又夢見了「冬天」裏的「春天」！

一個落日的黃昏，殘陽的餘輝照著黑暗的一刹那！我開始走上了春天裏充滿了冬意的路上；陣陣涼意，侵襲着內心，雖然正值「春天」的季節，而現在呈現在眼前的却是一幕「冬天」裏的「冬天」！

這時！正是鳥鴉歸巢，月牙淡露的當兒。冷寒、寂靜而彎曲的小巷內，只有一條狗在來回的嗅着，我的腳步聲，嚇得牠向我狂吠了幾聲，驚起了幾座破舊門戶內的人們！他們都推開了門扉探出了菜色的臉，用懷疑的眼光凝視着我！當我每走進他們一個院落的時候，立刻又從各個屋內又屢屢走出了懼懼的貧民，都用好奇的眼光打量着；我特說明來意後，即被一陣喜出望外的聲浪，瀾灑的臉，歡迎的手擁進一間破陋不堪的斗室內，一股惡臭，使人作嘔！被黑如漆！噴鼻如雷！立刻退了出來！同時「救濟證」被我塞進了各個乞求的苦同胞們的顫抖的手內！

不知道是什麼的一股力量！緊緊地壓得我喘不過氣來；年少夫夫的女乞丐！老態龍鍾的雙老人！長

髮滿頭全臉是泥的貧病者的呻吟；老人的向我哀訴，少婦的向我乞憐，他們向我哀訴，向我哀訴，向我乞憐我……一個個的面影，一切一切

雲頌

錦。

漫長的碧空，清虛的穹窿，雲呀！

妳躺在自由的牙床上；熟睡在蔚藍的夢幻中，我要讚美妳的沈靜，我要歌頌妳的真誠。

漫天的繁星，玉兔在東昇；雲呀！

妳又因何在悲泣，而使月兒無笑容，撇開愁思吧！明月已照透妳心胸！

陽春的湖畔，仲秋的红楓；雲呀！

再也難見妳芳跡，曠景怎忍不悲情，乘風歸來吧！以慰我心中的虛空！

一九四七、五、十。



人與自然



的印象；深深地縈繞在內心；一團團的湧上了腦海！總不可離我而去！「花天酒地！」「紙醉金迷！」「投機倒把！」「貪官污吏！」「血！」「汗！」「生命！」「掙扎！」「享受！」……我們都是中華的兒女！一國的同胞，爲什麼有的哀哀待斃？有的却逍遙海外？爲什麼我們的遭遇是如此不公平？爲什麼我們的生活却天地懸殊？到底是爲了什麼？這無辜的貧苦的同胞們啊！出我的我感到陣陣莫名的隱痛，沈重地悲哀！插在煩亂如麻的感想

中。猛然間抬起了頭，黑暗充滿了目前！啊！夜來了！我仰面吐出一口沈悶的氣，努力的走向歸途！柔春的夜氣，輕挑的夜風，掠過了我的身上！吸了一口舒適的氣！使我意識到這是「春夜」！

春天！萬象向榮，一切應更新，但是我的心裏依舊是看見了這「春天」裏的「冬天」！一己的熱力不能挽回了這永久的內心的缺憾！春天！給我帶來了更多的「冷意」！

一九四八、五、四之夜

人類的力量，可以戰勝了自然，但人類的情緒和生命，卻被自然所支配了。

這裏有一片美麗的花園，有精巧的假山，有名貴的花、樹，有整齊的道路，有清潔的池水，一切都被管理得很有條理，你可以在那裏過一段安靜、美滿的時間……但，即使世界上有最完善的花園建築，我相信人類仍希望去遠足，去旅行，去追求大自然的陶醉；要親自站在高山上遙望，要涉足野草山花之間，在樹林裏野宴，要在海裏游泳，因爲他要在這一片機器的世界中，找到一點內心深處的野性的自由，人爲的環境並不能幫助他，只有自

然的氣氛才可以深深的被吸進心裏。

旱、水和火災、地震、火山及暴風雨，還有疾病，是人類的仇敵，這種大自然的現象，恐怖的抓住了每一個人，使大家都爲它而痛苦，人類的科學拼命的向前進步，想反抗自然，壓倒一切自然的力量，但這些努力都是暫時的，創造的，宇宙的根本他沒法發現，他就沒法改變宇宙，只要他存在一天，他就要呼吸着大自然的空氣。

人不能創造生物的生命、性格、和形態，這一切都是被自然所掌握了，今天有了我，我不得不說一句：「感謝上帝！」



小水滴的故事

銳 兼

少年朋友

你知道那小水滴的故事嗎？你或許聽見過，却模糊的記不清了。

好，那麼，當夏風輕微的吹着你的髮髮時，讓我慢慢的講給你聽：

那是一個美麗的溪澗，山松從崖中，偷偷的爬出來，俯視着下面深而靜的水面。

嘩！嘩！嘩！聽，那是小水滴銀鈴般的笑聲，他在快樂的迎接那些從岩隙中跳躍着出來的同伴們。白天，他們從峻崖中望着碧藍的天空。晚間，當山峯的影子像一個大被遮蓋了整個的溪澗，小水滴閉上困倦的眼，安穩的睡在荷葉老人的懷中。

是夜裏，夜神輕輕的搖着荷葉，小水滴在夢中。

當第一縷曙光趕走了黑暗，小水滴從夢中歸來，昨夜的美夢還在他心裏，那是一個奇異的夢。坐在荷葉中心，小水滴靜靜的沉思，忘記了同伴。

從此，小水滴改變了，他

失掉了銀鈴般的笑聲，頭悶的生在葉心，裝做聽不見。心朋友們的呼喚，那個夢，那奇怪的夢，忽然變成無數的小怪物纏繞他的腦子，跳起舞來，他們出現了又隱沒起來，一個出來了又招呼着其餘的，他們跳着舞，忽而激動，忽而沉靜，忽而歡欣，忽而焦惱。他的步子是沉重的，小水滴覺得痒，終於忍不住，他俯下身，渴切的喊着，「荷葉老人！

「嘿！老人的聲音是沉靜的，「怎麼，又做了夢？」

「是的，」我夢見遮蓋我們的山崖忽然倒落在兩旁，我們被舉起來，忽然，山面擴大了，我浮在汪濤的水面，蔚藍而廣闊的天空向我微笑。那是多麼美麗壯闊的世界啊！荷葉老人，那是真的麼？」

「嘿，是。」

「那麼，」他的心急速的跳動着，「我能到那裏去麼？」老人緩緩的點了點頭。小水滴跳了起來，伸了伸坐酸了的腰，瞻望着高空，發出第一次恢復了的笑聲。

小水滴很驕傲，他小心的藏着那驚人的秘密。然而，極度的興奮過去了，餘下的只是沉悶。小怪物又不斷的沉重的步子羅作劇的敲打着他的頭顱，他們纏繞着他，使他覺得昏眩。

「荷葉老人！」又是小水滴渴切的呼聲。

「嘿！那聲音仍是沉靜的，簡短的。

「那日子快來了嗎？」

「快了！隨着的是個悠長的嘆息。

「怎麼，那不好麼？」

那該是多麼榮耀，我要在汪洋的水面上跳舞，向那遼闊

無邊的天空歡呼。」他幻夢似的講述着。

「不，孩子，那是好的。但是，記着啊，在那廣大的世界中，你優美的姿態，你嘹亮的歌喉，都會被洪浴所掩沒；孩子，那路是艱難的。」

「我有決心，我不怕的。」

◆◆◆

那年青的聲音是頑強的。經過了漫長的冬日，春神帶了綠色。在初夏的一日，小水滴被一個驚天動地的聲音攪醒，巨大的山洪衝進了山峽，溪澗失去了單獨的存

在力，小水滴被巨滔攜帶着

「嗚嗚」他哭了，「我在那裏？這是我夢想的世界麼，我來了，他們為什麼不來迎接我呢？」

「呼，」那聲音是粗魯的，「這是大江，站起來，你有強壯的腿為什麼不自己爬起來！」

◆◆◆

這樣無禮的回答，使小水滴不禁大哭起來，他渴望那舊時的溪澗；那裏有愛撫，那裏有慈愛的微笑，那裏，他會用美麗的姿態跳舞，同伴們隨着他，山松婆娑的向他點頭。

◆◆◆

夜又到臨了，含着淚，小水滴漸漸睡去。

在夢中他又回到那溪澗，睡在荷葉老人的懷中。



思故鄉

莊心慧

碧藍的天空襯托着美麗的霓暈，我會生存在美滿的家鄉，這優美的花香，它又打動了我的心房，沒有一時一刻不在留戀着我那可愛的家鄉，現今想起，使我真不憫恨，人兒隨風飄蕩，慢慢流落在四方，沒有一些溫暖來溶化這一顆心，吃盡了苦難，嘗盡了辛酸，飄泊的人兒，漸漸的想起了故鄉；

啊！它是培植我的老地方，離不開我那遙遠的家鄉，我要回去，回去看那天邊會見過的朝陽，再來溫一下我這會冷的心房。

「你這老人」那聲音是悲
動的。

「囉」老人慈愛的微笑著
，仍是沉靜的。

「我到了大江裏。」

「囉，我知道」是個了解
的回音。

「你知道麼嗎？為什麼不
早告訴我？」

「孩子，話是不能代替經
驗的。」

「但是，你為什麼說那是好
的呢？」

「孩子，世界是廣大的，
生命在窄小的自我中，就失
去了意義。」老人不再保持
沉默了。

「在這樣的小溪調
中，你不覺的常常意識着自
己，你覺得很認識自己；在
這小環境中你有些小小的經
驗，你覺得他們很實在，很
以他們自傲，却不知道這些
意圖，這些觀念所能適合的
只是這小溪調，這安寧的時
光。

「但是，在山洪聲中，新
的世界抹殺了舊的思想和態
度，你所抓住的覺得實在的
東西，忽然都失掉了真實性
。在這時候，你顛伏，翻滾
，失去了重心，站立不住；
你覺得空虛，懷疑自己的存
在。但是，智慧的孩子，珍
惜這感覺吧，只有在這時期
你才會發覺你以為對的真的
是窄狹的不實在的。」聲音

繼續著，向溪而流。一像
水變成蒸氣，蒸氣又變成水
一樣，一切都在改變，實在
的只是那過程和那規定，這
過程的力與律。」

「那力就像那洪流一樣，
觀定著我們行走的方向和快
慢麼？」

「是的，那是生命的創造
者，那是變幻中唯一的實在
，我們從物質而生，以物質
的狀態消滅，但是那過程永
遠前進，新的工作不斷的產
生出來，生命是永不止歇的
。抓住這力量讓這力量支配
整個的你，孩子，你才能得
到生命的真諦。」

「但是，我不願意回去，
那裏是那麼冷酷，沒有一點
愛的氣息。」

「不，孩子，愛不是尋找
來的，愛是創造成的。去，
從冰冷的石上彫出玫瑰，用
你的熱氣使他開放，不要做
個享受愛寵的特權者，去幫
助，去了解，去同情。」

「新的變遷會使你失去以
前的穩靜，平衡。但你會漸
漸的把握住重心，這才是進
步啊。」

「啊，那時我便會永遠安
穩的保持着平衡了！」

「不，孩子，不要忘記前
面還有大海，大洋。」

◆◆◆

◆◆◆

◆◆◆

◆◆◆

◆◆◆

◆◆◆

◆◆◆

◆◆◆

◆◆◆

在湖，「生命的權衡是需妥
衡擇的，不斷的新阻機會在
你面前，為了生命的權衡，
你要冷靜堅決的去衡擇。」

湖

給北方的朋友們



朋友！你去過南方嗎？你會否見
過那煙波浩渺的洞庭湖水？或是在
江西省境長江邊上的湖口窺過一片
遙遠的那陽湖？你會否夢幻過一片

遙無涯際的水光托映出沿湖
一帶景色的綺麗？朋友！我
要告訴你，生活在湖畔的人
是最幸福的。

夏日的黃昏，斜陽遠遠隱
在湖西的樹林裏，水底留著
一些紅色的晚霞，渺茫處，
水上的沙汀像一片淡黃的
葉子悠悠的飄動著；這時，
你縱身入湖裏，然後朝遠方
游去，你彷彿開始追求著一
個遠遠的希望；你會不斷奮
力的向前划行，突發一綫絳
接踵而來的波紋，你得意
的用手把它們攪起一些細微
的水花，你也許會重稚的想
到要那些水上的鸕鶿賽，
直到那勞襲上身的時候，再
游回，最後帶著滿身的湖水
跳上岸來，在沙灘上靜靜的
躺一會兒，讓清涼的晚風為
你拭去身上的水珠；你想，
這該是多麼令人神往啊！

秋天的湖畔是秀麗而靜謐
的，當圓月的兒從水底浮
起，用她那溫柔如少女的纖
手撫摩著湖水原野和樹林時

你面前，為了生命的權衡，
你要冷靜堅決的去衡擇。」

枯萎的青草的堤上，湖面的
漁歌和小槳擊著湖水的旋律
會輕輕劃破你內心的沉寂；
於是，一個彷彿久已潛藏
在你心底的夢就在湖的那邊
，期待著你去追尋。

但湖的美處還不僅此，隨
著節序遷移，湖面和環湖的
音樂在四手裏也有不同的變
化，宛如一團胡拿大中的四
個樂章；徐波拍岸的聲音，
小鳥的鳴叫和漁船上槳子
，是這些樂章中最美的部分
，它們所表現的是一種平和
的優美，給你啓示了最豐富
的音樂的靈感。

在湖邊看空中的飛鳥，是
最愉快不過的。藍色的湖水
下面倒映出藍色的天空和流
雲白的影子，天際和湖面差
不多是一樣的廣闊；這時，
假如你化身成一隻飛鳥，你
能不展開輕盈的羽翼低低的
迴旋於湖際，或在藍得發亮
的湖水上揮擊雙下？像靈活

的指尖在琴鍵上彈出一個短
小而和諧的曲來。如此的
恬靜，似乎一種悠深的和平
的氣息從有天地以來何散佈
在這裏。偶爾一兩聲汽輪駛
過，孩子們見了，便會歡呼
跳躍起來，隆隆的馬達聲給
他們小小的心靈帶來片刻的
騷動，就是當那響聲漸漸隨
著波浪的起伏而遠了時，他
們仍然會不斷的凝視著那漸
漸縮小的船身，好像在他們
天真的想像中老早就有著一
個奇妙的憧憬，要隨它飄到
遠方去，直至最後，只剩下
一個細微的黑點，跟著一個
波浪上來，便把它沖滅了。

朋友！假如北方的山水你
看得厭倦了的話！你的心
會飛向南方的。而有一天當
你留連於茫茫大湖之畔不覺
離去時，你會發覺沉澱在你
心中的一切悲哀，悵惘和抑
鬱將隨著湖上的水霧而消逝
。……

朋友！
你願意生
活在湖畔
嗎？我是
永遠而且
深深愛著
湖的。

一九四
八、七、
十四。

◆◆◆

◆◆◆





單說或在某期內，我們可以有較更多的時間來好好地做一下，可是事實告訴我們却相反，大半的編輯同學都因事離開了北平，至使人手感到缺乏，內容仍是令人不滿意，到寂寞的讀者們，我們只有抱愧。

為了使讀者們，更能明瞭基督教學生運動的意義及其使命，我們不嫌煩瑣地，或轉載或節錄，刊登了三篇有關中國基督教學生運動的文章，一篇是關於它的國際地位，一篇是在目前中國的使命，一篇是與一般學生運動的關係，如此三篇，可使讀者對中國基督教學生運動有一個清楚的輪廓和概念。

▲在幻變難測的國際風雲中，收集一篇有時間性的新聞報導，誠屬不易，然為了這題目的興趣性和重要性，我們仍將此二篇「由柏林看第二次世界大戰」，和「新興的以色列國」刊出，然而在時間性上不至有過時時，且亦不是不承認的，「新興的以色列國」一文轉自自家，承蒙家來編輯不再愧充，並將圖版借用，特此致謝。

▲本年度各大學基督教團契夏令會結束後，本擬出一特刊，惟因經費問題，改借恩友若干篇稿刊登，凡是該會的稿件取材及內容皆由夏會印之。

恩友重要啓事

說起來是非常抱歉的，恩友在七月十五日並沒有按期的出版，而耽誤至今，這期是七八月合刊，我們預先高帽多拜頁，下期出版的日期在九月十五日。

原訂的計劃是並非如此的，在學期結束時，我們很有雄心的設定在學期不休刊，繼續按月下去，可是到了放假，多數的編輯同學都因故離平，當然影響了刊物的出版，弄的和諸位讀者不期而別脫了，一期，我們愧愧的很。

當然，這對基本訂戶是沒有影響的，訂半年的意思是六期，並非六個月。

任何顯著的決定性作用，這問題的遲延並不在於「量」，而在於「質」，說一句也許武斷的話，在四億多的基督徒中能有多少是真正基督徒呢？假使我們有此整盤，就可知道「一個開闢新生活的實驗」一文價值所生，以及為什麼我們不嫌其長的將它一期刊完。

▲上期 Mr. Hughes 來函和 Mr. Charles West 討論 Mr. West 所著基督教與共產主義一文，最近我們又收到 Mr. West 的覆函，惟限于篇幅只好下期刊出，特向 Mr. Charles West 道歉。

投稿簡則

- 一、本刊各欄絕對公開，歡迎一切合乎本刊宗旨之稿件。
- 一、本刊每月一日發稿，凡有時間性稿件希於一日前賜寄。
- 一、賜稿每篇長以一千五百字至三千字為原則。短文小稿尤所歡迎。
- 一、譯稿請附寄原文或註明原文出處。
- 一、投稿除預先聲明外本社有增刪權。
- 一、賜稿除附郵票及退回信封者外，登載或否概不退還。
- 一、賜稿一經刊載即以進酬。
- 一、稿末請附真實姓名及通訊處。
- 一、賜稿請逕寄北平鼓樓西中街基督教會本社。

En Yu

Christian Fellowship Monthly

Head Office: 50 Ku Lou Hsi Ta Chieh,
Peiping, China.

Branch Office: 111 Ninte Hall,
Yenching University
Peiping West.

發行人：恩友雜誌社董事部

發行所：恩友雜誌社

本社：鼓樓西大街五十號

分社：燕京大學寧德樓

經售處：北平各教會，男女青年會及各學校基督教團契

恩友團契月刊

基督教青年年綜合性刊物

定價表

因紙張漲漲故零售價格隨時增長，然基本訂戶不受此影響。

零售每冊十五萬元 學生十萬元

。了罷着尔生是只過不那，着活是雖人般一，事的有稀上界世還是，活生謂所